

0212019100

Anexa nr. 29 - COMISIA DE FILOLOGIE (C 29)

STANDARDE MINIMALE ȘI OBLIGATORII PENTRU CONFERIREA TITLURILOR DIDACTICE DIN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR ȘI A GRADELOR PROFESIONALE DE CERCETARE - DEZVOLTARE

Domeniul activităților	Indicatori	Categorii <sup>1</sup>	Subcategorii	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul
1. Activitatea profesională și didactică (A1)	1.1. Cărți și capitole <sup>2</sup> în lucrări de specialitate, ediții. Se au în vedere lucrări publicate la edituri de prestigiu (a) din străinătate; (b) din țară	1.1.1. Carte <sup>3</sup> de autor unic, având la bază teza de doctorat.	Sonia Berbinski, <i>Antonymie – phénomène discursif</i> , Edit. Univ. din București, 2008, ISBN 978-973-737-535-3, 382 p. <a href="http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A25362/pdf">http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A25362/pdf</a>	30p Punctaj obtinut <b>30</b>	cartea
		1.1.2. Autor sau coautor [= autor de capitol(e)] de: monografie, sinteză, volum de studii tematice, studiu lingvistic, filologic, de critică sau istorie literară, dicționar științific, ediție critică filologică (text vechi, documente, traducerea și editarea critică a unui text scris într-o limbă veche).	(a) autor/ coautor Sonia Berbinski, <i>De l'approximation. De „à peu près” à „cam așa ceva”</i> , Peter Lang, Frankfurt am Main, 2019, ISBN: 978-3-631-77259-1, ISBN 978-3-631-77259-1 (Print), 298 p. E-ISBN 978-3-631-77820-3 (E-PDF) E-ISBN 978-3-631-77821-0 (EPUB) E-ISBN 978-3-631-77822-7 (MOBI) DOI 10.3726/b15091 <a href="https://www.peterlang.com/abstract/title/69847?rskey=QtxofB&amp;result=1">https://www.peterlang.com/abstract/title/69847?rskey=QtxofB&amp;result=1</a> <a href="https://www.peterlang.com/search?pageSize=20&amp;q1=Sonia+Berbinski&amp;sort=relevance">https://www.peterlang.com/search?pageSize=20&amp;q1=Sonia+Berbinski&amp;sort=relevance</a>	40p / 20p Punctaj obtinut <b>1x40 = 40</b> <b>2x20 = 40</b>	Fiecare carte/fiecare capitol

<sup>1</sup> Responsabilitatea de a stabili concordanța dintre conținutul cerințelor și cel al realității – așa cum decurge aceasta din activitatea candidatului – revine comisiei de concurs.

<sup>2</sup> Indicatorul 1.1. se referă la *capitole* din lucrări de concepție unitară, în care autorii capitolelor au statutul de coautori ai cărții; se deosebește deci de indicatorul 2.1.3., infra, care vizează *studii* și *articole* cuprinse în volume colective ocazionale și în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice.

<sup>3</sup> La subpunctele 1.1., 1.2. și 1.3, pentru lucrările reeditate se ia în considerare doar o singură ediție – cea indicată de autor.

		<p>Mohammed JADIR, <i>Linguistique et Discours. Description, typologie et théorisation</i>, Peter Lang, Frankfurt am Main, 2018, p. 225-244, ISBN :978-3-631-76398-8 DOI :<a href="https://doi.org/10.3726/b14503">https://doi.org/10.3726/b14503</a>.</p> <p>2. Sonia Berbinski, « La fidélité infidèle: le défigement dans l'écriture pamphlétaire », in Mohammed Jadir et Jean-René Ladmiral, <i>L'expérience de traduire</i>, Honoré Champion, 2015, p. 235-250, ISBN : 9782745331090 ; EAN13 : 9782745331090.</p>		
		<p>(b) autor/ coautor Sonia Berbinski, <i>Négation et antonymie – de la langue au discours</i>, Edit. Univ. din București, 2007, ISBN 978-973-737-321-2, 240 p. <a href="https://books.google.ro/books?id=RROhcgAACAAJ&amp;dq=Sonia+Berbinski&amp;hl=ro&amp;sa=X&amp;ved=0ahUKEwjE78_huO3gAhUuxIsKHRIKBfUQ6AEIJzAA">https://books.google.ro/books?id=RROhcgAACAAJ&amp;dq=Sonia+Berbinski&amp;hl=ro&amp;sa=X&amp;ved=0ahUKEwjE78_huO3gAhUuxIsKHRIKBfUQ6AEIJzAA</a></p>	30p / 15p Punctaj obtinut <b>30</b>	Fiecare carte
	1.1.3. Coordonator / coautor la lucrări fundamentale sau de referință (dicționare, enciclopedii, atlase, tratate)	(a) coordonator /coautor	30p /20p	fiecare carte
		(b) coordonator/ coautor	25p / 15p	fiecare carte
	1.1.4. Editarea cu aparat științific a unei opere științifice sau literare (inclusiv antologii) cu text(e) aparținând altui autor decât cel al ediției.	(a) autor/ coautor	25p / 15p	fiecare carte
		(b) autor/ coautor	20p / 10p	fiecare carte
	1.1.5. Editarea – (a) în străinătate; (b) în țară – de volume decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, workshopuri pe teme științifice, organizate în cadru instituțional de	<p>(a) coordonator (editor): 1. Sonia Berbinski (ed.), <i>Le Dit et le Non-Dit</i>, Peter Lang, 2016 ISBN : 978-3-653-96928-3, DOI : <a href="https://doi.org/10.3726/978-3-653-05819-2">https://doi.org/10.3726/978-3-653-05819-2</a> ; Livre (PDF) ISBN : 978-3-653-05819-2; DOI : <a href="https://doi.org/10.3726/978-3-653-05819-2">https://doi.org/10.3726/978-3-653-05819-2</a> ; Livre (EPUB) ISBN : 978-3-653-96928-3 ; DOI : <a href="https://doi.org/10.3726/978-3-653-05819-2">https://doi.org/10.3726/978-3-653-05819-2</a> <a href="http://farum.it/lectures/ezine_articles.php?lectures=o1e6vq2c71tgld9hs1i08invk6&amp;art_id=521">http://farum.it/lectures/ezine_articles.php?lectures=o1e6vq2c71tgld9hs1i08invk6&amp;art_id=521</a> <a href="https://catalog.princeton.edu/catalog/9707499">https://catalog.princeton.edu/catalog/9707499</a></p>	20p /10p Punctaj obtinut  20x3=60 1x10 Total: <b>70p</b>	Fiecare volum

		<p>către Universităţi, Academia Română, Institutetele Academiei Române; editarea de volume colective şi de numere tematice ale publicaţiilor de specialitate.</p>	<p>2. Sonia Berbinski (éd.), <i>Traduire les (Non)-Dits</i>, <i>Collection LangTrad</i>, Editions Universitaires Européennes Saarbrücken, 2016, ISBN : 978-3-639-54724-5 7, <a href="https://www.editions-ue.com">https://www.editions-ue.com</a> (Verlag)</p> <p>3. Sonia Berbinski (éd.), <i>Entre Dit et Non-Dit</i>, <i>Collection LangTrad</i>, Editions Universitaires Européennes Saarbrücken, 2016, ISBN : 978-3-8416-1614-2, <a href="http://www.editions-ue.com">http://www.editions-ue.com</a></p> <p>Co-editor :</p> <p>4. Anca Velicu/Sonia Berbinski, <i>Terminologie(s) et traduction. Les termes de l'environnement et l'environnement des termes</i>, Peter Lang, Frankfurt am Main, 2018, ISBN 978-3-631-74643-1 (PRINT); E-ISBN 978-3-631-76966-9 (E-PDF); E-ISBN 978-3-631-76967-6 (EPUB) E-ISBN 978-3-631-76968-3 (MOBI); DOI 10.3726/b14740</p>		
			<p>(b) coordonator (editor) / co-editor</p> <p>1. Sonia Berbinski, Dan Dobre, Anca Velicu, <i>Langage(s) et traduction</i>, EUB, 2012, ISBN 978-606-16-0114-1</p> <p>2. Sonia Berbinski, <i>Le français à travers la chanson</i>, EUB, 2013, ISBN: 978-606-16-0299-5  <a href="https://www.google.com/search?q=editura+universitatii+din+bucuresti+Le+fran%C3%A7ais+%C3%A0+travers+la+chanson&amp;tbm=isch&amp;source=univ&amp;sa=X&amp;ved=2ahUKEwinndawyPLgAhVLIIsKHewXDSkQsAR6BAGFEAE&amp;biw=1366&amp;bih=608#imgsrc=CqNYAR61TnsDbM: http://catalog.bnrm.md/opac/bibliographic_view/748509;jsessionid=42FEBCAE17E34D24C4BF1F0682FED150">https://www.google.com/search?q=editura+universitatii+din+bucuresti+Le+fran%C3%A7ais+%C3%A0+travers+la+chanson&amp;tbm=isch&amp;source=univ&amp;sa=X&amp;ved=2ahUKEwinndawyPLgAhVLIIsKHewXDSkQsAR6BAGFEAE&amp;biw=1366&amp;bih=608#imgsrc=CqNYAR61TnsDbM: http://catalog.bnrm.md/opac/bibliographic_view/748509;jsessionid=42FEBCAE17E34D24C4BF1F0682FED150</a></p> <p>3. Sonia Berbinski (ed.) – <i>Figement et imaginaire linguistique</i>, EUB, 2015, ISBN 978-606-16-0620-7  <a href="https://editura-unibuc.ro/produs/figement-et-imaginaire-linguistie-de-la-langue-a-la-traduction-experiences-de-linguiste-experiences-de-traducteur/">https://editura-unibuc.ro/produs/figement-et-imaginaire-linguistie-de-la-langue-a-la-traduction-experiences-de-linguiste-experiences-de-traducteur/</a></p> <p>4. Sonia Berbinski (ed.) – <i>L'imaginaire d'une vie</i>, EUB, 2015, ISBN 978-606-16-0621-4  <a href="https://editura-unibuc.ro/produs/limaginaire-dune-vie/">https://editura-unibuc.ro/produs/limaginaire-dune-vie/</a></p>	<p>10p / 7p Punctaj obtinut</p> <p>4x10 = 40 1x7 = 7 Total:<b>47p</b></p>	<p>Fiecare volum</p>

			6. Ruxandra Magdalena Manea & Sonia Berbinski (coord.), <i>Nomination à titre définitif</i> . Stratégies, EUB, 2019, ISBN: 978-606-16-1065-5, 248 p. <a href="https://editura-unibuc.ro/produs/nomination-a-titre-definitif-strategies/">https://editura-unibuc.ro/produs/nomination-a-titre-definitif-strategies/</a>		
1.2. Traduceri	1.2.1. Traducerea unei opere științifice sau beletristice din autori consacrați	autor/coautor  1. Gabriel Thoveron – <i>Le troisième âge du quatrième pouvoir</i> , Collection : Quartier libre, éditeur : Labor, 1999, traducere Dan Dobre & Sonia Berbinschi, <i>A treia vârstă a celei de-a patra puteri</i> , OID.ICIM, 2001, 2001, ISBN 973-8001-12-9  <a href="http://www.ulb.ac.be/wsersv2_oratio/oratio?f_context=unibooks&amp;noteid=271&amp;style=&amp;f_type=view&amp;data-file=bib1">http://www.ulb.ac.be/wsersv2_oratio/oratio?f_context=unibooks&amp;noteid=271&amp;style=&amp;f_type=view&amp;data-file=bib1</a>  2. Părintele Ghelasie de la Frăsinei, <i>Iconarul Iubirii dumnezeiești</i> ” Éd. Platytera, Bucarest, 2004, traducere Sonia Berbinski, <i>Père Ghelasie de Frasiniei, l’iconologue de l’amour divin. Dialogues diogéniques avec le Père Ghelasie</i> (I, II, III), Ed. Platytera, 2005, <a href="https://books.google.ro/books/about/P%C4%83rintele_Ghelasie_de_la_Fr%C4%83sinei_Icon.html?id=5dfErQEACAAJ&amp;redir_esc=y">https://books.google.ro/books/about/P%C4%83rintele_Ghelasie_de_la_Fr%C4%83sinei_Icon.html?id=5dfErQEACAAJ&amp;redir_esc=y</a> <a href="http://renaissanceiconique.blogspot.com/search/label/P%C3%A8re%20Ghelasie%20de%20Frasinei">http://renaissanceiconique.blogspot.com/search/label/P%C3%A8re%20Ghelasie%20de%20Frasinei</a>	15p / 10p Punctaj obtinut  1x15=15 1x10 = 10 Total = <b>25</b>	Fiecare carte	
	1.2.2. Dotarea unei traduceri cu aparat critic (note bio-bibliografice, note și comentarii).	autor / coautor	15p / 7p	Fiecare carte	
1.3. Material didactic	Curs sau manual universitar cu ISBN.	autor / coautor	20p / 10p	Fiecare carte	
1.4. Îndrumare	Conducător de doctorat.		10p	calitatea	
			Punctaj obtinut Total A1: A1.1.1+1.1.2 = <b>140p</b> A1.1.5 = <b>117p</b>		

				A1.2 = 25 <b>Total final = 282</b>	
2. Activitate de cercetare (A2)	2.1. Articole, studii, recenzii		autor /	25p / 15p	fiecare articol sau recenzie
			Recenzie Sonia Berbinski, Recenzie: Amir Biglari, Geneviève Salvan (dir.), <i>Figures en discours</i> , coll. « Au coeur des textes », Paris, Academia-L'Harmattan, 2016, 333 p. in <i>Philologica Jassyensia</i> an XIV, nr. 1 (27), 2018, pp. 303-306. (Scopus, Ebsco, ProQuest) EBSCOhost – <i>Figures en discours</i> <a href="http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&amp;db=a9h&amp;AN=131391015&amp;site=ehost-live">http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&amp;db=a9h&amp;AN=131391015&amp;site=ehost-live</a> Proquest - <i>Figures en discours</i> Retrieved from <a href="https://search.proquest.com/docview/2097439318?accountid=15533">https://search.proquest.com/docview/2097439318?accountid=15533</a> Web of Science - Figure of speech <a href="https://apps.webofknowledge.com/full_record.do?product=UA&amp;search_mode=GeneralSearch&amp;qid=11&amp;SID=E6f7LuxAHKhxSNpG633&amp;page=1&amp;doc=1">https://apps.webofknowledge.com/full_record.do?product=UA&amp;search_mode=GeneralSearch&amp;qid=11&amp;SID=E6f7LuxAHKhxSNpG633&amp;page=1&amp;doc=1</a>	10p Punctaj obtinut 1x10 = 10	
	2.1.2. publicate în reviste științifice indexate ERIH Plus sau indexate concomitent în cel puțin 3 BDI, altele decât cele de sub 2.1.1. (se exclude Google Scholar/Academic);	autor / coautor de articol 1. Sonia Berbinski, « Esquisse pour une antonymie discursive » in <i>Cahiers de Linguistique</i> , no. 29, Louvain, Belgia, 2003, p. 89-107, DOI: 10.2143/CILL.29.3.504028, ISSN : 0771-6524, E-ISSN : 1783-1407 <a href="https://dialnet.unirioja.es/revista/1593/A/2003">https://dialnet.unirioja.es/revista/1593/A/2003</a> ; <a href="http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&amp;journal_code=CILL&amp;issue=3&amp;vol=29">http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&amp;journal_code=CILL&amp;issue=3&amp;vol=29</a>	15p / 7p Punctaj obtinut 1x15 = 15	fiecare articol sau recenzie	
	2.1.3. publicate în Analele / Buletinele / Anuarele	(a) autor de articol În străinătate	5p		
				15p / 7p Punctaj obtinut	fiecare articol sau

		<p>Universităților / Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, in memoriam; în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale, cu comitete științifice: (a) în străinătate; (b) în țară;</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sonia Berbinski « Un support pédagogique au service de l'autonomisation de l'enseignant et de l'apprenant », in <i>Actes du Colloque Scientifique International «Actualités dans l'enseignement des langues dans un contexte pluridisciplinaire»</i>, Presa Universitară Bălțeană/AUF, « Alecu Russo » de Bălți, 2013, p. 144-154, ISBN 978-9975-50-110-1. CZU 37.016.046:811.133.1(082).</li> <li>2. Sonia Berbinski, « La couleur des sentiments dans le figement sémantico-lexical et discursif », in Eva Lavric, / Wolfgang Pöckl, (Hrsg.) - <i>Comparation delectat II</i>, Peter Lang, Frankfurt am Main, 2015, p. 179-197, ISBN : 978-3-653-99602-9 ; DOI :<a href="https://doi.org/10.3726/978-3-653-03202-4">https://doi.org/10.3726/978-3-653-03202-4</a></li> <li>3. Sonia Berbinski, « Une préface en cache... beaucoup d'autres », in Sonia Berbinski, <i>Le Dit et le Non-dit</i>, Petre Lang, Frankfurt am Main, 2016, p. 7-13.</li> <li>4. Sonia Berbinski, « La déstructuration du Dit dans le défigement ou Ce que le défigement ne veut pas dire », in Sonia Berbinski, <i>Le Dit et le Non-dit</i>, Petre Lang, Frankfurt am Main, 2016, p. 133-155.</li> <li>5. Sonia Berbinski, « Les avatars du dit à travers le non-dit » in Sonia Berbinski (éd.), <i>Entre Dit et Non-Dit</i>, <i>Collection LangTrad</i>, Editions Universitaires Européennes Saarbrücken, 2016, p. 3-7, ISBN : 978-3-8416-1614-2.</li> <li>6. Sonia Berbinski, « Ce que le langage dit sans le dire » in Sonia Berbinski (éd.), <i>Entre Dit et Non-Dit</i>, <i>Collection LangTrad</i>, Editions Universitaires Européennes Saarbrücken, 2016, p. 10-17, ISBN : 978-3-8416-1614-2.</li> <li>7. Sonia Berbinski, « Vol au-dessus d'un nid de... figement » in Sonia Berbinski (éd.), <i>Entre Dit et Non-Dit</i>, <i>Collection LangTrad</i>, Editions Universitaires Européennes Saarbrücken, 2016, p. 107-121, ISBN : 978-3-8416-1614-2.</li> <li>8. Sonia Berbinski, « Quand traduire c'est lire l'intention de l'autre », in Sonia Berbinski (éd.), <i>Traduire les (Non)-Dits</i>,</li> </ol>	14x15= <b>210</b>	recenzie
--	--	--	--	-------------------	----------

			<p><i>Collection LangTrad</i>, Editions Universitaires Européennes Saarbrücken, 2016, p. 5-12, ISBN : 978-3-639-54724-5 7.</p> <p>9. Sonia Berbinski, « Une erreur qui en cache une autre » in Sonia Berbinski (éd.), <i>Traduire les (Non)-Dits</i>, <i>Collection LangTrad</i>, Editions Universitaires Européennes Saarbrücken, 2016, p. 251-266, ISBN : 978-3-639-54724-5 7.</p> <p>10. Sonia Berbinski, « Ce que l’adverbe « încă » roumain ne veut pas dire pour devenir « encore » in Sonia Berbinski (éd.), <i>Traduire les (Non)-Dits</i>, <i>Collection LangTrad</i>, Editions Universitaires Européennes Saarbrücken, 2016, p. 315-323, ISBN : 978-3-639-54724-5 7.</p> <p>11. Sonia Berbinski, « OU – un connecteur qui fait le jeu de l’antonymie discursive », in <a href="#">Snežana Gudurić</a>, <a href="#">Marija Stefanović</a>, <i>Језици и културе у времену и простору V, Тематски зборник, Универзитет У Новом Саду, Филозофски Факултет (Langues et cultures dans le temps et dans l’espace V)</i>, 2016, p. 533-545, ISBN 978-86-6065-374-3 ; UDK 811.1(082); 811.163.41(082); 821.09(082); 008(082), <a href="http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2016/978-86-6065-374-3">http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2016/978-86-6065-374-3</a></p> <p>12. Sonia Berbinski, « Antonymie dans les discours spécialisés », in <i>Studia Universitatis Moldaviae. Stiinte umanistice</i>, Number 4(94), 2016, p. 59-72, Chisinau, CEP-USM, Open access Journals, ISSN 1811-2668, <a href="http://oaji.net/journal-archive-stats.html?number=2055">http://oaji.net/journal-archive-stats.html?number=2055</a>;</p> <p>13. Sonia Berbinski, 2018, « Marqueurs de l’approximation et discours de l’environnement : en-deçà et au-delà des termes », in Anca Velicu/Sonia Berbinski, <i>Terminologie(s) et traduction. Les termes de l’environnement et l’environnement des termes</i>, Peter Lang, Frankfurt am Main, p. 271-295, ISBN 978-3-631-74643-1 (PRINT).</p> <p>14. Sonia Berbinski, 2018, <i>Genre – entre l’identification partielle et l’approximation suspensive</i>, in Banyś, Wiesław&amp; Anna Krzyżanowska et Monika Sułkowska (esd.), <i>Neophilologica</i> 30,</p>		
--	--	--	--	--	--

			<p>Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice, 2018, p. 42-57, ISSN 0208-5550, <a href="https://www.cceol.com/search/article-detail?id=746212">https://www.cceol.com/search/article-detail?id=746212</a>;  <a href="http://www.sbc.org.pl">www.sbc.org.pl</a>; <a href="https://wydawnictwo.us.edu.pl/node/19403">https://wydawnictwo.us.edu.pl/node/19403</a></p>		
			(a) recenzie	5p	
			<p>(b) autor de articol</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sonia Berbinski, « A argumenta - un obiectiv necesar înca din învățământul primar » – in <i>Revista dedicată cadrelor didactice: Învățământul primar</i>, Editura Discipol, 2000, nr. 2-3 p. 26-28/nr. 4 p.30-37, ISSN 1223-59-89.</li> <li>2. Sonia Berbinski, « La négation en roumain et en français » - in <i>Revista Universalia</i>, Editura ERA, București, 2002, p. 10-21, ISBN 973-8153-25-5.</li> <li>3. Berbinschi, Sonia, « Antonymie et portée de la négation », in <i>Limbi, culturi și civilizații europene. Perspective istorice și contemporane</i>, Tîrgoviște, 2004, p. 143-163, ISBN 973 - 87215 - 3 - 9.</li> <li>4. Sonia Berbinski, « Antonimia în și prin expresii idiomatice », in Gabriela Pana Dindelegan, <i>Limba română, structura și funcționare</i>, EUB, 2005, p.235-246, ISBN 9737-37-090-2.</li> <li>5. Sonia Berbinski, « Le défigement entre la langue et le discours », in <i>Lingvistica</i>, Ed. Universitatii din Bucuresti, 2007, p. 249-270, ISBN 978-973-737-242-0.</li> <li>6. Sonia Berbinski, « L’antonymie dans les langages de spécialité », in Sonia Berbinski, Dan Dobre, Anca Velicu – <i>Langage(s) et traduction</i>, EUB, 2012, p. 63-79, ISBN 978-606-16-0114-1</li> <li>7. Sonia Berbinski, « Quand « încă » n’est pas « encore » », in <i>Spațiu și Timp - o abordare din perspectiva științelor umaniste</i>, Editura Universității din Bucuresti, 2006, p. 69-83, ISBN 973737155-0.</li> <li>8. Sonia Berbinski, « Les tests de l’antonymie », in <i>Analele universitatii Bucuresti</i>, anul LV, 2006, p. 29-49, ISSN 1220-0263.</li> <li>9. Sonia Berbinski, « Flou sémantique et antonymie », in “<i>Faut-il qu’il m’en souviennne?</i>” – Mélanges Paul Miclau,</li> </ol>	<p>10p / 5p  Punctaj obtinut  22x10 = <b>220</b>  2x5 = <b>10</b>  <b>Total = 230</b></p>	<p>fiecare articol sau recenzie</p>



			<p>Cavallioti, 2007, p. 375-385, ISBN 978-973-7622-37-2</p> <p>10. Berbinski, Sonia, « L'argument d'autorité dans l'œuvre de François Villon », in <i>Perspective contemporane asupra lumii medievale</i>, 1/2009, Pitesti, Editura Tiparg, 2009, p. 82-89, ISSN 2067-8339.</p> <p>11. Sonia Berbinski, « L'item discursif », in Chelaru Muraurs, <i>Text si discurs – Omagiu Mihaelei Mancas</i>, Bucuresti, EUB, 2011, p. 61-67, ISBN : 978-606-16-0049-6. preluat în „Diacronia”, <a href="http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A25362">http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A25362</a> revistă indexată EBSCO, ERIH, ProQuest <a href="http://www.diacronia.ro/ro/journal/visibility">http://www.diacronia.ro/ro/journal/visibility</a></p> <p>12. Sonia Berbinski, « Traduction, défigement et écriture pamphlétaire », in Cosaceanu, A., Diaconu, L., <i>La magie des mots. Mélanges offerts à Alexandra Cunita</i>, Bucuresti, EUB, 2012, p. 19-31, ISBN : 978-606-16-0132-5.</p> <p>13. Sonia Berbinski, « Une vie comme une oeuvre, une oeuvre comme la vie », Sonia Berbinski, <i>L'imaginaire d'une vie</i>, EUB, 2015, p. 5-9, ISBN 978-606-16-0621-4.</p> <p>14. Sonia Berbinski, « Facettes du figement et avatars de l'imaginaire », in Sonia Berbinski, <i>Figement et imaginaire linguistique – de la langue à la traduction</i>, EUB, 2015, p. 7-19, ISBN 978-606-16-0620-7.</p> <p>15. Sonia Berbinski, « Corpus et relations sémantico-discursives », in Sonia Berbinski, <i>L'imaginaire d'une vie</i>, EUB, 2015, p. 141-169, ISBN 978-606-16-0621-4.</p> <p>16. Sonia Berbinski, « Négation, figement et antonymie », in Sonia Berbinski, <i>Figement et imaginaire linguistique – de la langue à la traduction</i>, EUB, 2015, p. 61-77, ISBN 978-606-16-0620-7.</p> <p>17. Sonia Berbinski, „Une hirondelle ne fait pas le printemps”, in Simona Cremareno, <i>Du coq à l'âne</i>, Editura Sf. Ierarh Nicolae, Braila, 2015, p. 5-10.</p> <p>18. Sonia Berbinski, « Aspects de l'approximation catégorielle en roumain, en passant par d'autres langues romanes », in</p>		
--	--	--	--	--	--

			<p>Boldea, Iulian&amp;Dumitru-Mircea Buda (eds), <i>Convergent discourses. Exploring the contexts of communication</i>, Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, 2016, p. 32-41, ISBN: 978-606-8624-17-4, preluat în „Diacronia”,  <a href="http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A25362">http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A25362</a>  revistă indexată EBSCO, ERIH, ProQuest  <a href="http://www.diacronia.ro/ro/journal/visibility">http://www.diacronia.ro/ro/journal/visibility</a></p> <p>19. Dan Dobre&amp;Sonia Berbinski, « Techniques et stratégies didactiques dans la lecture des publicités », in Boldea, Iulian&amp;Dumitru-Mircea Buda (eds), <i>Convergent discourses. Exploring the contexts of communication</i>, Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, 2016, p. 7-14, ISBN: 978-606-8624-17-4.</p> <p>20. Sonia Berbinski, « Les approximations phonétiques dans les structures défigées », in Bogdan Oprea, Helga&amp;Gigore, Andreea-Victoria&amp; Zafiu, Rodica, <i>Lingvistică românească, lingvistică romanică</i>, EUB, 2017, p. 235-247, ISBN: 978-606-16-0933-8.</p> <p>21. Sonia Berbinski, « Marqueurs d’approximation dans le discours de spécialité », in Iulian Boldea (Editor) - <i>Literature, Discourses and the Power of Multicultural Dialogue</i>, Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, 2017, p. 112-125, eISBN: 978-606-8624-12-9, preluat în „Diacronia”:  <a href="http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A25362">http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A25362</a>  revistă indexată EBSCO, ERIH, ProQuest, cf.  <a href="http://www.diacronia.ro/ro/journal/visibility">http://www.diacronia.ro/ro/journal/visibility</a></p> <p>22. Dan Dobre&amp;Sonia Berbinski, « Le discours historien – niveaux et paramètres d’analyse », in Iulian Boldea (Editor) - <i>Literature, Discourses and the Power of Multicultural Dialogue</i>, Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, 2017, p. 46-50, eISBN: 978-606-8624-12-9, preluat în „Diacronia”,  <a href="http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A25362">http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A25362</a>  revistă indexată EBSCO, ERIH, ProQuest</p>		
--	--	--	--	--	--

		<p><a href="http://www.diacronia.ro/ro/journal/visibility">http://www.diacronia.ro/ro/journal/visibility</a></p> <p>23. Sonia Berbinski, « Un marqueur complexe d'imprécis sémantico-discursif : à peu près », in Ofelia Ichim (coord), Luminița Botoșineanu, Daniela Butnaru, Marius-Radu Clim, Ofelia Ichim, Veronica Olariu (eds), <i>Clasic și modern în cercetarea filologică românească actuală</i>, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2018, p. 79-91, ISBN: 978-606-714-506-9</p> <p>24. Sonia Berbinski, “Les à-peu-pres discoursifs – marques d'approximation”, in Valentina Cojocaru, Mădălina Naidinoia Tăbăcitu, Alexandru Nicolae, Rodica Zafiu (eds), <i>Variație în română și în limbile romanice</i>, Editura Universității din București, 2018, p. 247- 258, ISBN: 978-606-16-1023-5</p>		
		(b) recenzie	5p	
	2.1.4. studii, eseuri, articole pe teme literare publicate în reviste de specialitate, neindexate, cu ISSN.		2p	fiecare articol, până la un maximum de 50p
2.2. Activitate editorială	2.2.1. Membru al unui colectiv de redacție al unei reviste de specialitate cu peer review, din străinătate (a) sau din țară (b).	(a) / (b)	15p / 10p	fiecare atribuție
	2.2.2. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate, din străinătate (a) sau din țară (b)	(a) / (b) Referent științific la Editura Universității <i>Transilvania</i> din Brașov din anul 2015 Referent științific la <i>Editura Universității din București</i> din anul 2017	7p / 5p Punctaj obținut 2x5 = <b>10</b>	fiecare atribuție (nu fiecare referat)
2.3. Granturi științifice	2.3.1. finanțate instituțional, obținute prin competiție internațională	Director -1998 – Proiect internațional « LINGUA I », Socrates, Bordeaux, France ;	30p Punctaj obținut 6x30 = <b>180</b>	fiecare proiect

		sau națională, pe baza unui proiect de cercetare.	<p>-2004- 2006 – Proiect internațional « Rencontre des jeunes poètes européens », dans le cadre des manifestations « Le Printemps des Poètes », Paris ;</p> <p>-Projet international « Partenariats pour l'apprentissage – French and Spanish language competences through songs », directeur pour la partie roumaine, 2010-2012 – Prix de l'Union Européenne</p> <p>-Projet international « FADO », directeur pour la partie roumaine, 2011-2013</p> <p>-Projet international « Soutien au Master », projet AUF – 2013-2015</p> <p>-Projet international « LMOOCs for university students on the move », Erasmus+ (KA2 - Cooperation for Innovation and the Exchange of Good Practices; KA203 - Strategic Partnerships for higher education), 2018-2021)</p>		
			<p>Membre</p> <p>-Projet international <b>Signes &amp; Sens – Programme européen</b> (contrat no. 133940 – LLP – 1 – 2007 – BE-COMENIUS), 2007-2009</p>	15p Punctaj obtinut 15x1 = <b>15</b>	fiecare proiect
		2.3.2. finanțate instituțional, individuale, obținute prin competiție, pe baza unui proiect de cercetare.	titular	10p	fiecare proiect
	2.4. Comunicări	prezentate la manifestări științifice (conferințe, congrese, simpozioane, colocvii, workshopuri etc.) cu comitete științifice sau sistem de selecție peer-review, (a) în străinătate sau (b) în țară	<p>(a)</p> <p>In strainatate</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><i>La négation en roumain et en français</i>, Comunicările Laboratorului de lingvistica TELANCO, Bordeaux 3- Montaigne, 10 aprilie 2000.</li> <li><i>Corpus et relations sémantiques</i>, Comunicările Laboratorului de lingvistica TELANCO, Bordeaux 3- Montaigne, 20 mars 2001.</li> <li><i>Comment lire la bande dessinée : application sur le conte « La chèvre à trois chevreaux »</i>, Atelierele « Signes &amp; Sens », INFOREF, Liège, Belgique, 10-14 aprilie 2008.</li> <li><i>Une méthode qui adoucit l'enseignement/ apprentissage, "Languages by songs"</i>, « Atelier Interactiv FRESCO + FADO », Universitatea din Bucuresti/ISJ Vrancea, Focsani, 16 octobre 2012.</li> <li><i>Pour une autonomisation de l'apprenant et de l'enseignant</i>,</li> </ol>	4p / 2p Punctaj obtinut 21x4=84 30x2=60 <b>Total = 144</b>	fiecare comunicare

			<p>« Réunion des Départements de Français de l'Europe Centrale et de l'Est », 15 – 16 martie 2012, Bucuresti, România, <a href="http://www.auf.org">www. auf.org</a> / <a href="http://www.unibuc.ro">www. unibuc.ro</a></p> <p>6. <i>Apprendre le français à travers les chansons</i>, « Interactivity seminar - FRESCO », FENICE, 18 avril 2012, Alliance Française, Napoli <a href="mailto:info@fenice-eu.org">info@fenice-eu.org</a> 3</p> <p>7. <i>Limba româna – strategii de învățare (Le roumain – stratégies d'acquisition)</i>, « Interactivity seminar – FADO », Napoli, Italia, 28-29 aprilie, 2012, FENICE, <a href="mailto:info@fenice-eu.org">info@fenice-eu.org</a> 4</p> <p>8. <i>Metode alternative de învățare a limbii române (Méthodes interactives d'acquisition du roumain)</i>, « Interactivity seminar » - FADO Malaga, Spania, 1 iunie, 2012, EOI Malaga, <a href="mailto:info@fenice-eu.org">info@fenice-eu.org</a></p> <p>9. <i>Les avantages d'une méthode interactive. Analyse des résultats de l'expérimentation</i>, « Interactivity seminar » – FRESCO, Vigo (Porrino), Spania, 7-9 iunie, 2012, IES Ribeira do Louro, Porrina, <a href="mailto:info@fenice-eu.org">info@fenice-eu.org</a> 25</p> <p>10. <i>La couleur des sentiments dans le figement sémantico-lexical et discursif</i>, VIIe Colloque International « Linguistique contrastive germano-romane et intraromane », Innsbruck / Autriche, 9-12 septembre 2012.</p> <p>11. <i>Pour améliorer l'acquisition du français et du roumain</i>, Seminario interactivo, Porto 28-30 noiembrie, Universidad do Porto, Portugalia.</p> <p>12. <i>Un support pédagogique au service de l'autonomisation de l'enseignant et de l'apprenant</i>, Colloque Scientifique International « Actualités dans l'enseignement des langues dans un contexte pluridisciplinaire », Université d'Etat « Alecu Russo » de Bălți, République de Moldavie, le 29 mars 2013</p> <p>13. <i>Comment apprivoiser la langue de l'Autre ou apprendre la terminologie en chantant</i>, Colloque International « Didactique(s) du français entre langue d'enseignement et langue enseignée : statut(s), approche(s) et innovation », Université Mohammed V, Rabat Maroc, 29-31 mai 2015.</p> <p>14. <i>Antonymie dans les discours spécialisés</i>, Colloque international « Dialogisme et polyphonie dans les langages de spécialités – vers une socioterminologie dynamique », Université d'Etat de Moldavie, Chisinau, 1-2 octobre 2015,</p>		
--	--	--	--	--	--

			<p>usm.md/.../2015/09/PROGRAMME-colloque-polyphonie-2015.doc</p> <p>15. <i>OU – un connecteur à la recherche d'une relation sémantico-discursive</i>, Colloque international « Langues et Cultures dans le temps et dans l'espace », Novi Sad, Serbie, 29-30 octobre 2015.</p> <p>16. <i>La bande dessinée - support complexe pour l'apprentissage du FLE</i>, Colloque International de didactique « Dynamique plurilingue : usages et enseignement des langues », Université d'Istanbul, Turquie, 9-10 mai 2016.</p> <p>17. - <i>De « à peu près » aux à-peu-près</i>, Colloque international « La phraséologie française », Université d'Artois, Arras, France, 21-22 septembre 2017,  <a href="http://www.univ-artois.fr/Actualites/Agenda/Colloque-La-phraséologie-francaise">http://www.univ-artois.fr/Actualites/Agenda/Colloque-La-phraséologie-francaise</a></p> <p>18. <i>Genre – entre l'identification partielle et l'approximation suspensive</i>, Colloque international « La Linguistique Contrastive : méthodologies, applications et perspectives », Université Marie Curie-Skłodowska, Lublin, Pologne, 23-24 novembre 2017,  <a href="http://www.ifp.uni.wroc.pl/data/files/news-mats-59154976a2fba-contrastive-linguistics-call-for-papers-lingcon2017-lublin.pdf">http://www.ifp.uni.wroc.pl/data/files/news-mats-59154976a2fba-contrastive-linguistics-call-for-papers-lingcon2017-lublin.pdf</a> .</p> <p>19. <i>Le défigement dans la presse pamphlétaire roumaine et française. Perspective contrastive (roumain-français)</i>, Colloque « Randromania im Fokus: gesprochenes Rumänisch, Portugiesisch und Galicisch », München, 28-29 avril 2018, Ludwig-Maximilians-Universität München, <a href="https://www.lk.fak13.uni-muenchen.de/linguistischerkalender/sommersemester-2018/tagung/index.html">https://www.lk.fak13.uni-muenchen.de/linguistischerkalender/sommersemester-2018/tagung/index.html</a></p> <p>20. <i>La chanson didactique pour apprivoiser l'acquisition de la terminologie</i>, Colloque international « Didactique des langues et questions de l'altérité », Université Hassan I, Faculté polydisciplinaire, Kouribga, Maroc, 26 avril 2018.</p> <p>21. <i>Le rôle des projets européens dans la formation des étudiants de l'Université de Bucarest (Roumanie)</i>, « MOOC2MOVE - Coordination et synergie pour la conception des MOOC », Grenoble, 9 novembre 2018, Université Grenoble Alpes, <a href="https://twitter.com/cuef_grenoble?lang=en">https://twitter.com/cuef_grenoble?lang=en</a>  <a href="https://twitter.com/hashtag/mooc2move?src=hash&amp;lang=en">https://twitter.com/hashtag/mooc2move?src=hash&amp;lang=en</a></p> <p>In tara</p>		
--	--	--	--	--	--

			<p>1. <i>Pânza de paianjen - arhetip al poeziei lui Mihai Eminescu</i> ; Iași, Colocviu national al studentilor „Mihai Eminescu”, 11-12 mai 1990</p> <p>2. <i>Rolul punctuației în interpretarea teatrului lui I. L. Caragiale</i>, Iași, Colocviu national al studentilor „Mihai Eminescu”, 14-15 mai 1991</p> <p>3. <i>L'antonymie entre la langue et le discours</i>, Galați, Session de Communications Scientifiques, Université « Dunarea de Jos ». 16 iunie 1996.</p> <p>4. <i>Au contraire- un connecteur qui adoucit les contradictions</i>, Colocviu international « Perspective contemporane », Facultatea de Litere, Universitatea din Pitești, 11 iunie 2001</p> <p>5. <i>Antonymie et figement</i>, Colocviu international « Perspective contemporane », Facultatea de Litere, Universitatea din Pitești 22-23 octombrie 2003.</p> <p>6. <i>Les tests de l'antonymie</i>, Colocviul national al Universitatii « Hypérion », Bucarest, 10 mai 2004.</p> <p>7. <i>Les expressions figées – déclencheurs d'antonymie</i>, Sesiune stiintifica a Facultatii de Limbi straine, Universitatea "Spiru Haret", Bucuresti, 20 mai 2004.</p> <p>8. <i>Antonimia în si prin expresii idiomatice</i>, Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică « Limba româna, structura si functionare », Universitatea din Bucuresti, 27-28 noiembrie 2004.</p> <p>9. <i>Antonymie et portée de la négation</i>, Colloque international « Limbi, culturi și civilizații europene », Université de Tîrgoviște, 3-4 noiembrie 2004.</p> <p>10. <i>Mécanismes de production de l'antonymie</i>, Manifestarile stiintifice ale Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, București, 25 mai 2005.</p> <p>11. <i>Le défigement entre la langue et le discours</i>, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, București, Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică, Universitatea din Bucuresti, 28-29 noiembrie 2006.</p> <p>12. <i>L'argument d'autorité dans l'œuvre de François Villon</i>, Colocviu international « Perspective contemporane asupra lumii medievale », Université de Pitesti, 4-6 decembrie 2009.</p> <p>13. <i>Le défigement dans les langages de spécialité</i>, Congrès</p>		
--	--	--	--	--	--

			<p>AILEA, Bucarest, 31 mai 2011.</p> <p>14. juin 2011 – <i>L’antonymie dans les langages de spécialité</i>, Colloque « Langage(s) et traduction, Bucarest, 9-11 iunie.</p> <p>15. <i>Négation, figement et antonymie</i>, Colloque international franco-roumain de linguistique 9<sup>e</sup> édition - Timișoara, les 15-17 mai 2013.</p> <p>16. <i>Mécanismes sémantico-syntaxiques et discursifs du défigement</i>, Colloque international « Langage(s) et traduction – Figement et imaginaire linguistique », Bucaresti, 9-12 septembre 2013.</p> <p>17. <i>Fautes de traduction et déformabilité du sens en contexte universitaire</i>, Atelier scientifique franco-roumain : La professionnalisation des études universitaires, Bucaresti, 12 septembre 2013</p> <p>18. Table-ronde "<i>Enseigner le FLE aujourd’hui : un défi pour la formation</i>", FLLS, Universitatea din Bucaresti, 18 novembre 2014  <a href="http://profilfile.wordpress.com/2013/12/02/retour-sur-la-conference-enseigner-le-fle-aujourd'hui-un-defi-pour-la-formation/">http://profilfile.wordpress.com/2013/12/02/retour-sur-la-conference-enseigner-le-fle-aujourd'hui-un-defi-pour-la-formation/</a></p> <p>19. <i>La grammaire des erreurs dans l’enseignement actuel du FLE en Roumanie</i>, Colloque International „Francophonie roumaine: passé, présent, avenir”, Université de Bucarest, 27 mars 2015.</p> <p>20. <i>L’acquisition de la terminologie autrement</i>, Colloque international de didactique, Alliance française, Ploiesti, 9 septembre 2015.</p> <p>21. <i>Ce que le Dit cache dans le Non-Dit</i>, Colloque international „Langage(s) et traduction, Université de Bucarest, 9-11 iunie 2015.</p> <p>22. - <i>Les jeux de dés(figement)</i>, Colloque international « 50 ani de francophonie à l’Université de Craiova », Craiova, 21-22 mai 2016.</p> <p>23. <i>L’approximation catégorielle partielle</i>, Colloque international "Valente europene ale românisticii actuale", Academia Română, filiala Iași, 21-23 septembrie 2016, <a href="http://www.philippide.ro">http://www.philippide.ro</a>.</p> <p>24. <i>Les approximations phonétiques dans les structures défigées</i>, THE 16<sup>TH</sup> International Conference Of The Department Of Linguistics: <i>Romanian Linguistics, Romance Linguistics</i>, Bucharest, 25-26 November 2016.</p> <p>25. <i>Aspects de l’approximation suspensive. Le cas du roumain</i>, Journée d’études Internationale « Langage(s), Discours et Traduction - Quantification/ approximation et GN: les arbres et la forêt », Université de Bucarest, 27 mai 2017.</p>		
--	--	--	--	--	--



			<p>26. <i>Le figement de l'approximation</i>, Colloque International « Phrasis » - <i>Fraseologia e Paremiologia, roba da matti</i> », PHRASIS et l'Université de Bucarest, 27-29 septembrie 2017.</p> <p>27. <i>Despre câteva mărci de indeterminare semantico-discursivă</i>, Colloque international, «Clasic și modern în cercetarea filologică românească actuală », A XVI-a ediție a Simpozionului anual internațional al Institutului de Filologie Română „A. Philippide”, Simpozion dedicat sărbătoririi a 90 de ani de la înființarea Institutului de Filologie Română „A. Philippide” – Filiala din Iași a Academiei Române, 27-29 septembrie 2017, <a href="http://www.philippide.ro">http://www.philippide.ro</a>.</p> <p>28. <i>Les à-peu-près – sources d'imprécis dans la langue et dans le discours</i>, al 17-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică: « Variație în română și în limbile romanice », Universitatea din Bucuresti, 24-25 noiembrie 2017,</p> <p><a href="http://old.unibuc.ro/facultati/litere/docs/2017/noi/23_10_41_34LR.17.program.pdf">http://old.unibuc.ro/facultati/litere/docs/2017/noi/23_10_41_34LR.17.program.pdf</a> .</p> <p>29. <i>Problèmes de construction et de traduction du défigement dans la presse pamphlétaire roumaine</i>, La traduction : théories, pratiques, formations, Craiova, 28 septembrie 2018, Universitatea din Craiova, <a href="http://litere.ucv.ro/litere/ro/content/colocviul-interna%C5%A3ional-la-traduction-th%C3%A9ories-pratiques-formations-20-ans-d%E2%80%99enseignement">http://litere.ucv.ro/litere/ro/content/colocviul-interna%C5%A3ional-la-traduction-th%C3%A9ories-pratiques-formations-20-ans-d%E2%80%99enseignement</a></p> <p>30. <i>Traducerea siglelor și acronimelor</i>, Conferința internațională « O sută de ani de traduceri în limba română », Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava, Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, 11-12 octombrie 2018.</p>		
				<b>Total A2 = 814</b>	
3. Recunoașterea și impactul activității (A3)	3.1. Traduceri	Carte științifică de autor publicată în străinătate, după ce a fost deja publicată în România sau în R. Moldova.		20p	fiecare carte
	3.2. Premii și distincții academice	Oferite de Universități, Institute de cercetare, Academii, USR, Asociații	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les Palmes Académiques, grade de Chevalier, MEN, Republica Franța, februarie 2019</li> <li>Premiul Uniunii Europene “Star Project” pentru proiectul</li> </ul>	10p Punctaj obținut 10x3 = <b>30</b>	Fiecare premiu

	profesionale de nivel național.	<p>“French and Spanish language competence through songs” aprilie 2013</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premiul de Excelenta, ARDUF, martie 2019.</li> </ul>		
3.3. Citări, mențiuni bibliografice, recenzări	3.3.1. Citări și mențiuni bibliografice, cu excepția autocitărilor. O citare presupune menționarea explicită a numelui/a contribuției celui citat și este înregistrată o singură dată, indiferent de numărul de ocurențe din lucrarea care citează. Lucrările în care se face citarea trebuie să aibă ISBN sau ISSN.	<p>Mențiune bibliografică în articolul :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mohammed Jadir, « Lexicalisation et idiomaticité en Grammaire Fonctionnelle-Discursive » in S. Berbinski (éd) <i>Figement et imaginaire linguistique - de la langue à la traduction</i>, citare la p. 133</li> <li>2. Mohammed Jadir, « La traduction du non-dit », in S. Berbinski, <i>Le Dit et le Non-Dit</i>, 2016, Peter Lang, Frankfurt, citare la p. 220.</li> <li>3. Houdebine, A.-M., 2012, « De la traduction en sciences humaines et au cinéma d’après le film <i>Traduire</i> de Nurith Aviv », in <i>Langage(s) et traduction</i>, sous la dir. de Berbinski, S., Dobre, D., Velicu, A., Bucarest, citare la p. 145.</li> <li>4. <b>Ruxandra Magdalena Manea</b>, <i>FLE – enseigner la lecture en contexte des facteurs défavorables. Théorie&amp;pratique</i>, 2013, 2014, Editura Cavallioti, ISBN: 606-551-041-8; ISBN: 606-551-049-4, citare la p. 61.</li> </ol> <p>Citari :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Citare in M. Jadir&amp;JR Ladmiral, <i>Expérience de traduire</i>, Honoré Champion, 2015, p. 23.</li> <li>2. citare în Michele Paolini, « La percezione e la definizione. “Rosso e infrarosso” nei dizionari italiani », in . Berbinski, <i>Entre Dit et (Non)-Dit</i>, EUE, 2016, p. 94.</li> <li>3. <b>James Archibald</b>, « L’expérience de traduire » in <i>Le français à l’université</i>, directeur de la publication Jean-Paul de Gaudemar, <a href="http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=2295">http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=2295</a>, 21 mars 2016, ISSN 1017-1150 (édition papier) ; ISSN 1560-5957 (édition électronique)</li> <li>4. Citare in <b>Daniela Gheltofan</b>, Categoriile funcțional-discursive ale antonimiei, <i>CICCRE II / 2013</i>, p. 334, 341 (Bibliographie), <a href="https://www.academia.edu/11974682/Functional_Categories_of_Antonymy_in_Romanian_in_Qvaestiones_Romanicae_2_Szeged_Jatepress_2013">https://www.academia.edu/11974682/Functional_Categories_of_Antonymy_in_Romanian_in_Qvaestiones_Romanicae_2_Szeged_Jatepress_2013</a></li> </ol>	2p Punctaj obținut 2 x14= <b>28p</b>	fiecare lucrare în care este menționată o contribuție științifică a candidatului

			<p>5. Citare în <b>Alice Toma</b> « Compte rendu de l'ouvrage collectif » Gabriela Pană Dindelegan (coord.), <i>Limba română. Structură și funcționare</i> [Le roumain. Structure et fonctionnement]. Actele celui de-al 4-lea Colocviu al Catedrei de Limba Română (25–26 noiembrie 2004), București, Editura Universității din București, 2005, 788 p. », in RRL, LI, 1, p. 195–202, București, 2006, p.196. <a href="https://www.lingv.ro/RRL%201%202006%20Comptes%20rendus.pdf">https://www.lingv.ro/RRL%201%202006%20Comptes%20rendus.pdf</a></p> <p>6. Citarea în Anca Marina Velicu, « Tri sélectif : vrai ou faux pléonasmе ? », in Anca Velicu/Sonia Berbinski, <i>Terminologie(s) et traduction. Les termes de l'environnement et l'environnement des termes</i>, Peter Lang, Frankfurt am Main, 2018, p.27, ISBN 978-3-631-74643-1 (PRINT); E-ISBN 978-3-631-76966-9 (E-PDF).</p> <p>7. Citare in Aude Grezka, Malory Leclère et Malika Temmar, <i>Les Sciences du langage en Europe : tendances actuelles</i>, Limoges, Éditions Lambert-Lucas, 2014, p. 103, ISBN-10: 235935096X ISBN-13: 978-2359350968.</p> <p>8. Citare in <b>Michele Paolini</b>, <i>Perception et définition : rouge et infrarouge dans les dictionnaires français</i>, in VESTNIK ZA TUJE JEZIKE, Journal for Foreign Languages Letnik: X Številka: 1, ISSN: 1855-8453 DOI: 10.4312/vestnik.10.63-79, p. 72, <a href="https://revije.ff.uni-lj.si/Vestnik/issue/download/653/PDF">https://revije.ff.uni-lj.si/Vestnik/issue/download/653/PDF</a></p> <p>9. Citare in <b>Mohammed Jadir</b> (éd.), <i>Linguistique et discours</i>, Peter Lang, 2018, p. 14, ISBN : 978-3-631-76398-8 DOI : <a href="https://doi.org/10.3726/b14503">https://doi.org/10.3726/b14503</a>.</p> <p>10. Citare in <b>Tita Lautarescu</b>, <i>Revue des professeurs de FLE</i>. Enseigner.fle, 16, 2011, p. 29, 36, ISSN : 1843 – 7621, <a href="http://arpf-rou.fipf.org/sites/fipf.org/files/enseigner.fle_no.16_0.pdf">http://arpf-rou.fipf.org/sites/fipf.org/files/enseigner.fle_no.16_0.pdf</a></p>		
	3.3.2. Recenzii în publicații cu ISBN sau ISSN.	1. Laura Cătu - S. Berbinski,-2013,- <i>Le français à travers la chanson</i> , in <i>Revue Roumaine d'Études Francophones</i> , No. 6 / 2014, Publication annuelle de l'Association Roumaine des Départements d'Études Francophones (ARDUF) nr sprc. « La francophonie dans les balkans »,		5p Punctaj obtinut 5x5 = <b>25</b>	fiecare recenzie

		<p>Pag.165-170, ISSN 2065 – 8087, <a href="http://arduf.ro/wp-content/uploads/2016/03/RREF-23-martie.pdf">http://arduf.ro/wp-content/uploads/2016/03/RREF-23-martie.pdf</a></p> <p>2. Dan Dobre – S. Berbinski, 2016, <i>Entre Dit et Non-Dit</i>, Collection LangTrad, Editions Universitaires Européennes Saarbrücken, ISBN : 978-3-8416-1614-2, pp. 107-121, in <i>Journal Association 1901 “SEPIKE”</i>, Poitiers, Frankfurt, Los Angeles, Edition 20, 2018, ISSN 2196-9531 (Print) ISSN 2372-7438 (Online) <a href="http://sepik1.wixsite.com/sepikecloud/kopie-von-journal-01-2018-ed-1996-199">http://sepik1.wixsite.com/sepikecloud/kopie-von-journal-01-2018-ed-1996-199</a>.</p> <p>3. Chiara Preite, S. Berbinski (ed.), 2016, <i>Le Dit et le Non-dit. Langage(s) et traduction</i>, in <i>Carnets de lecture</i>, Genova, Italia, n.35, 2018, <a href="http://farum.it/lectures/">http://farum.it/lectures/</a>, Open Access Journal - ISSN électronique 1824-7482, p. 521-522</p> <p>4. Anamaria Gebăilă - Sonia Berbinski, Dan Dobre, Anca Velicu (éds.), <i>Langage(s) et traduction</i>, Editura Universității din București, Bucarest, 2012, 452 p., in <i>Analele Universității București, Limbi și literaturi străine</i> 2013 – Nr. 1 p. 115-116.</p> <p>5. Iilnca Oana Moldoveanu – S. Berbinski, 2016, <i>Le Dit et le Non-dit. Langage(s) et traduction</i>, in <i>Analele universității din Craiova</i>, seria Științe Filologice « Langues et littératures romanes » AN XXII, Nr. 1, Editura Universitaria, 2018, p. 266-269, ISSN-L 1224-8150 ISSN 2601-9035</p>		
3.4. Keynote speaker	Conferințe în plenară la colocvii, simpozioane, conferințe, congrese (a) internaționale / (b) naționale.	<p>(a) / (b)</p> <p>1. 31 august 2016 – conférence plénière – Aspects de l’approximation en roumain à travers d’autres langues romanes, Colloque international des langues romanes, Innsbruck, Autriche <a href="https://www.uibk.ac.at/congress/kontrastivlinguistik2016/dokumente/abstractband_viii.arbeitstagung_r-dt-sprachvergleich2016_online-version.pdf">https://www.uibk.ac.at/congress/kontrastivlinguistik2016/dokumente/abstractband_viii.arbeitstagung_r-dt-sprachvergleich2016_online-version.pdf</a>,</p> <p>2. 9 iunie 2015 - <i>Ce que le Dit cahe dans le Non-Dit</i>, Colloque international „Langage(s) et traduction, Université de Bucarest</p> <p>3. 12 noiembrie 2017 - « Marqueurs de l’approximation dans le discours économique-financier », session plénière, Colloque international « Terminologie et traduction » - Langage(s) et traduction, Université de Bucarest.</p>	10p / 5p Punctaj obtinut 1x10 = 10 3x5 = 15 <b>Total = 25</b>	<b>fiecare conferință</b>

			4. 12 octombrie 2018, <i>Traducerea siglelor si acronimelor</i> , Colocviu - 3international "O sută de ani de traduceri în limba română", Suceava, 12 octombrie 2018, Universitatea din Suceava, <a href="http://litere.usv.ro/traduceri/">http://litere.usv.ro/traduceri/</a>		
3.5. Stagii în străinătate	3.5.1. Stagiul de cercetare în străinătate (exclusiv Erasmus – staff mobility).	Stagiul de cercetare la Universitatea Bordeaux-Montaigne, 15 mai - 15 iunie 2014, în cadrul programului <i>Soutien au Master CLOE</i> , AUF		5p Punctaj obținut 1x5 = 5	fiecare stagiul
	3.5.2. Visiting professor documentat ca atare, prin contract sau invitație.	minimum o lună		15p	fiecare stagiul
3.6. Prezența în baze de date și în biblioteci din țară și străinătate	Thomson Reuters/Web of Science. Scopus, ProQuest Central, Ebsco, Wiley Online, CEEOL, JSTOR, Oxford Journals, Ulrichs, ISSN, ERIH (exclus Google Scholar/Academic); KVK, worldcat.org, lib.washington.edu, în cataloagele B.C.U. București, Cluj, Iași, Timișoara, B.A.R.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Berbinski, Sonia. 2007. <i>Négation et antonymie</i>. De la langue au discours. Bukarest : Ed. Univ. in Nora Wirtz, Bibliographie, Wortschatz – inhaltlich und formal (Französisch), <a href="http://www.phil-fak.uni-duesseldorf.de/fileadmin/Redaktion/">www.phil-fak.uni-duesseldorf.de/fileadmin/Redaktion/</a></li> <li>Berbinski, Sonia. 2007. <i>Négation et antonymie</i>. De la langue au discours. Bukarest : Ed. Univ. <a href="http://alephnew.bibnat.ro:8991/F/SLKPHR8MRC94RJ74Q8UCKXCUSNHLFJLP38PAT78RLMQ4D1R3U3-15650?func=full-set-set&amp;set_number=029684&amp;set_entry=000004&amp;format=999">http://alephnew.bibnat.ro:8991/F/SLKPHR8MRC94RJ74Q8UCKXCUSNHLFJLP38PAT78RLMQ4D1R3U3-15650?func=full-set-set&amp;set_number=029684&amp;set_entry=000004&amp;format=999</a></li> <li><a href="https://www.worldcat.org/title/negation-et-antonymie-de-la-langue-au-discours/oclc/895548237&amp;referer=brief_results">https://www.worldcat.org/title/negation-et-antonymie-de-la-langue-au-discours/oclc/895548237&amp;referer=brief_results</a></li> <li>Biblioteca Centrală Universitară "Lucian Blaga", Cluj-Napoca, România</li> <li>Lucian Blaga Central University Library, Cluj-Napoca, Romania</li> <li>Bayerische Staatsbibliothek, München, 80539 Germany</li> <li>Bibliothek der Humboldt-Universität Berlin, Universitätsbibliothek der Humboldt-Universität zu Berlin, 10117 Germany</li> <li>Universität Zürich /University of Zurich/Zürich, 8057 Switzerland</li> <li>Berbinski, Sonia, <i>Antonymie, phénomène discursif</i>, Biblioteca Universitatii Din Zurich UZH-ROSE (ZÜRICH)   ROSE/RUX 2240: 12 <a href="http://www.kubon-sagner.de/opac.html?record=9030620">http://www.kubon-sagner.de/opac.html?record=9030620</a></li> <li>BCU Fribourg -1 livre (Le dit et le Non-Dit) – 4 citations in</li> </ol>		2p Punctaj obținut <b>100p</b>	fiecare prezență /lucrare, până la un maximum de 100p

			<p>Romanische Bibliographie, 2014, Vol.128(1), pp.391-460 et Romanische Bibliographie, 2012, Vol.126(1), pp.391-460 Éditeur: De Gruyter  <a href="http://explore.rero.ch/primo_library/libweb/action/search.do?vid=FR_V">http://explore.rero.ch/primo_library/libweb/action/search.do?vid=FR_V</a></p> <p>11. <i>L'antonymie discursive. Antonimia discursiva</i> European Bibliography of Slavic and East European Studies (EBSEES),  <a href="http://ebsees.staatsbibliothek-berlin.de/simple_search.php?pageNum=23&amp;q=Universit%C3%A9+de++12">http://ebsees.staatsbibliothek-berlin.de/simple_search.php?pageNum=23&amp;q=Universit%C3%A9+de++12</a></p> <p>12. Berbinski, Sonia, <i>Antonymie : phénomène discursif</i>. București, Editura Universității din București, 2008. 331 p. ; 25 cm</p> <p>13. <a href="https://www.worldcat.org/title/antonymie-phenomene-discursif/oclc/895270688&amp;referer=brief_results">https://www.worldcat.org/title/antonymie-phenomene-discursif/oclc/895270688&amp;referer=brief_results</a></p> <p>14. <i>Antonymie : phénomène discursif</i> de Sonia Berbinski, București : Editura Universității din București, 2008. Base de données :</p> <p>15. <a href="http://alephnew.bibnat.ro:8991/F/SLKPHR8MRC94RJ74Q8U/CKXCUSNHLFJLP38PAT78RLMQ4D1R3U3-11806?func=full-set-set&amp;set_number=029756&amp;set_entry=000005&amp;format=999">http://alephnew.bibnat.ro:8991/F/SLKPHR8MRC94RJ74Q8U/CKXCUSNHLFJLP38PAT78RLMQ4D1R3U3-11806?func=full-set-set&amp;set_number=029756&amp;set_entry=000005&amp;format=999</a></p> <p>16. Berbinski, Sonia, <i>Antonymie. Phénomène discursif</i>, București, EUB, 2008, 331 p. <a href="http://www.lingv.ro/LR-3-2011.pdf">http://www.lingv.ro/LR-3-2011.pdf</a> VIII. ROMANISTICĂ</p> <p>17. Sonia Berbinski; <i>Antonimia în si prin expresiile verbale</i>, in Gabriela Pană Dindelegan (coord.), <i>Limba română. Structură și funcționare</i> [Le roumain. Structure et fonctionnement]. Actele celui de-al 4-lea Colocviu al Catedrei de Limba Română (25–26 noiembrie 2004), București, Editura Universității din București, 2005, 788 p. In RRL, LI, 1, p. 195–202, București, 2006,  <a href="http://www.lingv.ro/resources/scm_images/RRL-01-2006-Comptes_rendus.pdf">http://www.lingv.ro/resources/scm_images/RRL-01-2006-Comptes_rendus.pdf</a></p> <p>18. <i>Lire Une Bande Dessinée La Chèvre à Trois Chevreaux</i> Conte Lire une bande dessinée La chèvre à trois chevreaux Conte roumain. Sonia BERBINSKI Université de Bucarest. Publié par Lucrèce Charton <a href="http://slideplayer.fr/slide/1165942/">http://slideplayer.fr/slide/1165942/</a></p>		
--	--	--	---	--	--

			<p>19. <i>Comment Lire Une Bande Dessinée</i> - Signesetsens.eu</p> <p>20. Sonia BERBINSKI Université de Bucarest  <a href="http://signesetsens.eu/fr/telecharger/interformation_fle_4a.pps">http://signesetsens.eu/fr/telecharger/interformation_fle_4a.pps</a></p> <p>21. <i>Comment Lire Une Bande Dessinée</i> -</p> <p>22. Sonia BERBINSKI Université de Bucarest  <a href="http://docslide.fr/documents/lire-une-bande-dessinee-la-chevre-a-trois-chevreaux-conte-roumain-sonia-berbinski-universite-de-bucarest.html">http://docslide.fr/documents/lire-une-bande-dessinee-la-chevre-a-trois-chevreaux-conte-roumain-sonia-berbinski-universite-de-bucarest.html</a></p> <p>23. <i>Le français à travers la chanson : Le FLE en douceur</i>  <a href="http://catalog.bnrm.md/opac/expert_search;jsessionid=42FEBCAE17E34D24C4BF1F0682FED150?fq=lang%3Afre&amp;q=author_sort%3A%22berbinski%2C+sonia%22">http://catalog.bnrm.md/opac/expert_search;jsessionid=42FEBCAE17E34D24C4BF1F0682FED150?fq=lang%3Afre&amp;q=author_sort%3A%22berbinski%2C+sonia%22</a></p> <p>24. Linguist List 27.1971: Books: <i>Le Dit et Le Non-dit</i> ... Editor: Sonia Berbinski Hardback: ISBN: 9783631661741 Pages: 251 linguist at listserv.linguistlist.org</p> <p>25. <i>Le Dit et le Non-Dit</i>. Sonia Berbinski, Éditeur : Frankfurt : Peter Lang GmbH, Internationaler Verlag der Wissenschaften, 2016. Base de données : WorldCat;</p> <p>26. <a href="http://public.eblib.com/choice/publicfullrecord.aspx?p=4500351">http://public.eblib.com/choice/publicfullrecord.aspx?p=4500351</a>, <a href="http://www.bokus.com/bok/9783631661741/le-dit-et-le-non-dit-langages-et-traduction/">http://www.bokus.com/bok/9783631661741/le-dit-et-le-non-dit-langages-et-traduction/</a></p> <p>27. <a href="https://www.worldcat.org/title/dit-et-le-non-dit-langages-et-traduction/oclc/1080478279&amp;referer=brief_results">https://www.worldcat.org/title/dit-et-le-non-dit-langages-et-traduction/oclc/1080478279&amp;referer=brief_results</a></p> <p>28. Bayerische Staatsbibliothek, München, 80539 Germany</p> <p>29. Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek Dresden, Dresden, 01069 Germany</p> <p>30. Universitätsbibliothek München, 80539 Germany</p> <p>31. Universitätsbibliothek Regensburg, 93053 Germany</p> <p>32. Bibliothek der Humboldt-Universität Berlin  Universitätsbibliothek der Humboldt-Universität zu Berlin, 10117 Germany</p> <p>33. Universitätsbibliothek Augsburg, Augsburg, 86159 Germany, Universitätsbibliothek Würzburg, 97074 Germany</p> <p>34. Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano, 20123 Italy</p> <p>35. Zentralbibliothek Zürich, 8001 Switzerland</p> <p>36. Bibliothèque cantonale et universitaire - Université de</p>		
--	--	--	---	--	--

		<p>Fribourg, BCU/KUB - Fribourg, 1700 Switzerland</p> <p>37. Bibliothèque de Genève, BGE, Martigny, 1920 Switzerland</p> <p>38. Bibliothèque de Pierre-à-Mazel 7 (PAM7), Deutsche Nationalbibliothek,</p> <p>39. Leipzig / Frankfurt am Main, 60322 Germany</p> <p>40. Haute école de santé Fribourg - HEdS-FR, Hochschule für Gesundheit Freiburg, 1700 Switzerland</p> <p>41. Haute école de travail social Fribourg - HETS-FR, Hochschule für Soziale Arbeit Freiburg Givisiez, 1762 Switzerland</p> <p>42. UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK, University of Basel, 4057 Switzerland</p> <p>43. Universität Marburg, Zentralbibliothek, Marburg/Lahn, 35039 Germany</p> <p>44. Universitätsbibliothek Freiburg/Breisgau, 79098 Germany</p> <p>45. Universitätsbibliothek Johann Christian Senckenberg, Zentralbibliothek, Frankfurt/Main, 60325 Germany</p> <p>46. Bibliothèque cantonale et universitaire - Lausanne, site Unithèque, Lausanne-Dorigny, 1015 Switzerland</p> <p>47. Universitäts- und Landesbibliothek Bonn, ULB Bonn, 53113 Germany</p> <p>48. Université Paris 8-Vincennes Saint-Denis, ST DENIS-BU PARIS8, Saint-Denis CEDEX 02, 93526 France</p> <p>49. Zentrale Hochschulbibliothek Flensburg, ZHB Flensburg, 24943 Germany</p> <p>50. University of Groningen Library, Rijksuniversiteit Groningen, Universiteitsbibliotheek, Groningen, 9712 CP Netherlands</p> <p>51. Bibliothèque interuniversitaire Sainte-Geneviève, PARIS-Bib. Sainte Geneviève, Paris, 75005 France</p> <p>52. Bibliothèque interuniversitaire de la Sorbonne, PARIS-BIS, Fonds général, Paris CEDEX 05, 75257 France</p> <p>53. Bibliothèque nationale de France, BnF, Paris, 75013 France</p> <p>54. Bibliothèque nationale et universitaire, STRASBOURG-B.N.U.S., Strasbourg CEDEX, 67070 France</p> <p>55. Université Paris Descartes-Bibliothèque de Sciences Humaines et Sociales Descartes – CNRS, PARIS5-Bib. SHS Descartes CNRS, Paris, 75006 France</p> <p>56. Université Paris Diderot - Paris 7, PARIS7-Bib. des Grands Moulins, Paris CEDEX 13, 75205 France</p>		
--	--	---	--	--



			<p>57. Université Paris Nanterre, NANTERRE-BU PARIS10, Nanterre CEDEX, 92001 France</p> <p>58. Université de Limoges, LIMOGES-BU Lettres, Limoges, Cedex, 87031 France</p> <p>59. Université de la Sorbonne nouvelle, PARIS3-BUFR Monde anglophone, Paris, 75006 France</p> <p>60. École supérieure d'interprètes et de traducteurs, PARIS3-Bibliothèque de l'ESIT, Paris, 75016 France</p> <p>61. Université Toulouse Jean Jaurès, TOULOUSE2-BUC Mirail, Toulouse cedex 1, 31106 France</p> <p>62. Université de Poitiers, POITIERS-BU Lettres, Poitiers CEDEX, 86022 France</p> <p>63. Bibliothèque Nationale du Royaume du Maroc, National Library of the Kingdom of Morocco, Rabat, Morocco</p> <p>64. Université du Québec à Chicoutimi, UQAC, Chicoutimi, QC G7H 2B1 Canada</p> <p>65. Université de Sherbrooke - Service des bibliothèques et archives,</p> <p>66. Sherbrooke, QC J1K 2R1 Canada</p> <p>67. Université de Montréal, UdeM, Montréal, QC H3T 1J4 Canada</p> <p>68. Université du Québec à Montréal, UQAM, Montreal, QC H2L 4Y2 Canada</p> <p>69. HCL Technical Services, Harvard College Library, Cambridge, MA 02139 United States, Université d'Ottawa, University of Ottawa, ON K1N 6N5 Canada</p> <p>70. Princeton University Library, Princeton, NJ 08544 United States</p> <p>71. West Virginia University at Parkersburg, Parkersburg, WV 26104 United States</p> <p>72. Butler University Libraries, Indianapolis, IN 46208 United States</p> <p>73. Universiti Malaysia Kelantan, The Office of Library and Knowledge Management Universiti Malaysia Kelantan, Kota Bharu, 16100 Malaysia</p> <p>74. Illinois Central College, E Peoria, IL 61635 United States University of Illinois at Urbana Champaign, Urbana, IL 61801 United States</p> <p>75. Berry College Memorial Library, Mt Berry, GA 30149 United</p>		
--	--	--	---	--	--

		<p>States</p> <p>76. Nevada State College, Henderson, NV 89002 United States</p> <p>77. Middlebury Institute of International Studies at Monterey William Tell Coleman Library, Monterey, CA 93940 United States</p> <p>78. Pepperdine University Libraries, Payson Library, Malibu, CA 90263 United States</p> <p>79. Wesley College Melbourne, AU-VI 3004 Australia</p> <p>80. Berbinski, Sonia, <i>Le Dit Et Le Non-Dit: Langage(s) Et Traduction</i>. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2016.</p> <p>81. Bibliothèque Nationale de France: <a href="http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb45037451g">http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb45037451g</a></p> <p>82. Berbinski, Sonia, <i>Le Dit Et Le Non-Dit: Langage(s) Et Traduction</i>. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2016. <a href="http://catalog.princeton.edu/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?Search%5FArg=Berbinski&amp;Search%5FCode=NAME%5F&amp;CNT=50&amp;PID=jEZquN4HMVB_uM-NYmlbOe_iS8nD&amp;BROWSE=1&amp;HC=1&amp;SID=2">http://catalog.princeton.edu/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?Search%5FArg=Berbinski&amp;Search%5FCode=NAME%5F&amp;CNT=50&amp;PID=jEZquN4HMVB_uM-NYmlbOe_iS8nD&amp;BROWSE=1&amp;HC=1&amp;SID=2</a></p> <p>83. <i>Langage(s) et traduction</i> de Sonia Berbinski; București : Ed. Univ. din București, 2012. Base de données : WorldCat</p> <p>84. <a href="https://www.worldcat.org/title/langages-et-traduction/oclc/895397392&amp;referer=brief_results">https://www.worldcat.org/title/langages-et-traduction/oclc/895397392&amp;referer=brief_results</a></p> <p>85. 1. Biblioteca Centrală Universitară "Lucian Blaga", Cluj-Napoca, România, Lucian Blaga Central University Library, Cluj-Napoca, Romania, Cluj-Napoca, 400006 Romania, <a href="http://aleph.bcuccluj.ro:8991/F/?func=find-b&amp;find_code=OCN&amp;request=895397392">http://aleph.bcuccluj.ro:8991/F/?func=find-b&amp;find_code=OCN&amp;request=895397392</a></p> <p>86. Biblioteca Centrală Universitară "Eugen Todoran" Eugen Todoran Central University Library, Timisoara, 300223 Romania</p> <p>87. <a href="#">Bayerische Staatsbibliothek</a>, München, 80539 Germany</p> <p>88. <a href="#">Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz, Haus Potsdamer Straße</a>, SBB-PK, Potsdamer Straße, Berlin, 10785 Germany</p> <p>89. <a href="#">Universitätsbibliothek Kiel, Zentralbibliothek</a>, Kiel, 24118 Germany</p> <p>90. <i>Langage(s) et traduction</i> Berbinski, Sonia, Dan Dobre, Anca</p>		
--	--	---	--	--

			<p>Velicu (eds.) Editura Universității din București 2012,</p> <p>91. <a href="https://www.worldcat.org/title/langages-et-traduction/oclc/895397392&amp;referer=brief_results">https://www.worldcat.org/title/langages-et-traduction/oclc/895397392&amp;referer=brief_results</a></p> <p>92. <a href="#">Biblioteca Centrală Universitară "Lucian Blaga", Cluj-Napoca, România</a>, Lucian Blaga Central University Library, Cluj-Napoca, Romania, Cluj-Napoca, 400006 Romania, <a href="http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/?func=find-b&amp;find_code=OCN&amp;request=895397392">http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/?func=find-b&amp;find_code=OCN&amp;request=895397392</a></p> <p>93. Biblioteca Centrală Universitară "Eugen Todoran" Eugen Todoran Central University Library, Timisoara, 300223 Romania</p> <p>94. <a href="#">Bayerische Staatsbibliothek</a>, München, 80539 Germany</p> <p>95. <a href="#">Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz, Haus Potsdamer Straße</a> SBB-PK, Potsdamer Straße, Berlin, 10785 Germany</p> <p>96. <a href="#">Universitätsbibliothek Kiel, Zentralbibliothek</a>, Kiel, 24118 Germany</p> <p>97. <i>Traduire les (Non)-Dits</i> Collection LangTrad de Sonia Éditeur : Saarbrücken Éditions universitaires européennes 2016 Base de données : WorldCat</p> <p>98. <i>L'imaginaire d'une vie</i> de Sonia Berbinski; București : Editura Universității din București, 2015.Base de données : WorldCat</p> <p>99. <a href="#">University of Chicago Library</a>, Chicago, IL 60637 United States</p> <p>100. <a href="#">Biblioteca Centrală Universitară "Lucian Blaga", Cluj-Napoca, România</a>, Lucian Blaga Central University Library, Cluj-Napoca, Romania, Cluj-Napoca, 400006 Romania</p> <p>101. <a href="https://www.worldcat.org/title/imaginaire-dune-vie/oclc/997391057&amp;referer=brief_results">https://www.worldcat.org/title/imaginaire-dune-vie/oclc/997391057&amp;referer=brief_results</a></p> <p>102. <i>Entre Dit et Non-Dit</i> Collection LangTrad de Sonia Berbinski Éditeur : Saarbrücken Éditions universitaires européennes 2016 Base de données : WorldCat</p> <p>103. <a href="https://www.worldcat.org/title/entre-dit-et-non-dit-collection-langtrad/oclc/968224073&amp;referer=brief_results">https://www.worldcat.org/title/entre-dit-et-non-dit-collection-langtrad/oclc/968224073&amp;referer=brief_results</a></p> <p>104. Deutsche Nationalbibliothek, Leipzig / Frankfurt am Main, Frankfurt am Main, 60322 Germany</p> <p>105. <i>Figment et imaginaire linguistique - de la langue a la</i></p>		
--	--	--	--	--	--

			<p><i>traduction = Experiences de linguiste - experiences de traducteur de Sonia Berbinski; Éditeur : București : Editura Universității din București, 2015. Base de données : WorldCat</i></p> <p>106. <i>Figment et imaginaire linguistique - de la langue à la traduction. Experiences de linguiste - experiences de traducteur</i>  <a href="https://searchworks.stanford.edu/view/11467434">https://searchworks.stanford.edu/view/11467434</a> Identifiant: ISSN: 0080-388X ; E-ISSN: 1865-9055 ; DOI: 10.1515/robi-2014-0125</p> <p>107. Sonia Berbinski, <i>Esquisse pour une antonymie discursive</i>, Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain, v29 n3 (20030701): 89-107, În 204 biblioteci, cf. <a href="https://www.worldcat.org/title/esquisse-pour-une-antonymie-discursive/oclc/4632398542&amp;referer=brief_results">https://www.worldcat.org/title/esquisse-pour-une-antonymie-discursive/oclc/4632398542&amp;referer=brief_results</a></p> <p>108. Sonia Berbinski <i>Antonymie dans les discours spécialisés</i>, Studia universitatis moldaviae: științe umanistice, n4 (94) (20161201) – 80 de biblioteci, cf. <a href="https://www.worldcat.org/title/antonymie-dans-les-discours-specialises/oclc/7179677491&amp;referer=brief_results">https://www.worldcat.org/title/antonymie-dans-les-discours-specialises/oclc/7179677491&amp;referer=brief_results</a></p> <p>109. <b>In Bibliotecile BCU/Academiei Române</b></p> <p>110. <i>Antonymie: phénomène discursif</i> / Sonia Berbinski. Bibliografica: - Berbinski, Sonia. - Bucuresti : Editura Universitatii din Bucuresti, 2008. - 332 p. ; 25 cm. - 978 -973-737-535-3, <a href="http://www.bcup.ro/noutati-si-evenimente/noi-achizitii/martie-2015/biblioteca-de-limbi-si-literaturi-romanice">http://www.bcup.ro/noutati-si-evenimente/noi-achizitii/martie-2015/biblioteca-de-limbi-si-literaturi-romanice</a></p> <p>111. <b>BCU Mihai Eminescu Iasi:</b>  <a href="http://193.231.13.17/vufind/Search/Home?lookfor=Sonia+Berbinski&amp;type=all&amp;submit=Cauta">http://193.231.13.17/vufind/Search/Home?lookfor=Sonia+Berbinski&amp;type=all&amp;submit=Cauta</a></p> <p>112. <i>Antonymie - - phénomène discursif</i> de BERBINSKI Sonia, Publicat: București, Editura Universității, 2008</p> <p>113. <i>Langage(s) et traduction</i>, Berbinski Sonia, Publicat: București, Editura Universității din București, 2012</p> <p>114. Biblioteca Nationala a României – 4 titluri,  <a href="http://alephnew.bibnat.ro:8991/F/M16GI25N9N8A5Q1YD66RL7VKYQUGLIH81RRUNQ561VLPL771AX-64078?func=find-b&amp;request=Sonia+Berbinski&amp;find_code=WRD&amp;adjacent=Y&amp;local_b ase=NOCIP&amp;x=21&amp;y=7&amp;filter_code_1=WLN&amp;filter_request_1=&amp;fil">http://alephnew.bibnat.ro:8991/F/M16GI25N9N8A5Q1YD66RL7VKYQUGLIH81RRUNQ561VLPL771AX-64078?func=find-b&amp;request=Sonia+Berbinski&amp;find_code=WRD&amp;adjacent=Y&amp;local_b ase=NOCIP&amp;x=21&amp;y=7&amp;filter_code_1=WLN&amp;filter_request_1=&amp;fil</a></p>		
--	--	--	--	--	--

			<p><a href="#">ter_code_2=WYR&amp;filter_request_2=&amp;filter_code_3=WYR&amp;filter_request_3=&amp;filter_code_4=WFM&amp;filter_request_4=&amp;filter_code_5=WSL&amp;filter_request_5=</a></p> <p>115. <i>Négation et antonymie - - de la lanque au discours</i> de Berbinski Sonia, Publicat: București, Editura Universității, 2007</p> <p>116. <i>Le Français à travers la chanson - - le FLE en douceur</i>, Berbinski Sonia, Publicat: București, Editura Universității din București, 2013</p> <p>117. <i>Langage(s) et traduction</i>, Berbinski Sonia, Publicat: București, Editura Universității din București, 2012</p> <p>118. <b>Biblioteca Academiei Române, Iasi</b> – 1 titlu : <i>Négation et antonymie - - de la lanque au discours</i> de Berbinski Sonia, Publicat: București, Editura Universității, 2007, <a href="http://85.186.121.42:8991/F/-/?func=find-b&amp;request=000022636&amp;find_code=SYS&amp;local_base=rai01">http://85.186.121.42:8991/F/-/?func=find-b&amp;request=000022636&amp;find_code=SYS&amp;local_base=rai01</a></p> <p>119. <b>Biblioteca Academiei Române Bucuresti</b>, 4 titluri  <a href="http://aleph500.biblacad.ro:8991/F/6SNGQ1UKDSS2JDVT4NSMRQX1BKBGTFYI5TLDXQJ15QYDMJPJ5J-06968?func=find-b&amp;request=Sonia+Berbinski&amp;find_code=WRD&amp;local_base=RAL01&amp;x=39&amp;y=2&amp;filter_code_1=WLN&amp;filter_request_1=&amp;filter_code_2=WYR&amp;filter_request_2=&amp;filter_code_3=WYR&amp;filter_request_3=&amp;filter_code_4=WFM&amp;filter_request_4=&amp;filter_code_5=WSL&amp;filter_request_5">http://aleph500.biblacad.ro:8991/F/6SNGQ1UKDSS2JDVT4NSMRQX1BKBGTFYI5TLDXQJ15QYDMJPJ5J-06968?func=find-b&amp;request=Sonia+Berbinski&amp;find_code=WRD&amp;local_base=RAL01&amp;x=39&amp;y=2&amp;filter_code_1=WLN&amp;filter_request_1=&amp;filter_code_2=WYR&amp;filter_request_2=&amp;filter_code_3=WYR&amp;filter_request_3=&amp;filter_code_4=WFM&amp;filter_request_4=&amp;filter_code_5=WSL&amp;filter_request_5</a></p> <p>120. <i>Antonymie - - phénomène discursif</i> de BERBINSKI Sonia, Publicat: București, Editura Universității, 2008</p> <p>121. <i>Négation et antonymie - - de la lanque au discours</i> de Berbinski Sonia, Publicat: București, Editura Universității, 2007</p> <p>122. <i>Le Français à travers la chanson - - le FLE en douceur</i>, Berbinski Sonia, Publicat: București, Editura Universității din București, 2013</p> <p>123. <i>Langage(s) et traduction</i>, Berbinski Sonia, Publicat: București, Editura Universității din București, 2012</p> <p>124. <b>BCU Bucuresti – 9 titluri</b>  <a href="http://cacheprod.bcub.ro/webopac/FullBB.csp?WebAction=ShowFull">http://cacheprod.bcub.ro/webopac/FullBB.csp?WebAction=ShowFull</a></p>		
--	--	--	---	--	--

		<p>BB&amp;RequestId=1&amp;Profile=Default&amp;OpacLanguage=rumanian&amp;SearchTerm=2.354474</p> <p>125. Berbinski Sonia <i>Antonymie : phénomène discursif</i> 2008 Limba franceză Biblioteca Centrală( 2/ 0),</p> <p>126. Berbinski Sonia <i>Le français à travers la chanson : le FLE en douceur</i> 2013 Biblioteca Centrală( 1/ 0)</p> <p>127. Berbinski Sonia <i>Langage(s) et traduction</i> 2012 Traducere și interpretare--Congres Biblioteca Centrală( 1/ 0)</p> <p>128. Berbinski Sonia <i>Négation et antonymie : de la langue au discours</i> 2007, Biblioteca Centrală( 1/ 0)</p> <p>129. Berbinschi Sonia, <i>Les tests de l'antonymie</i>, in Analele ANALELE Universitatii Bucuresti. - Vol. 55 (2006), p. 29-48</p> <p>130. Sonia Berbinski (éd.) <i>Le dit et le non-dit</i> (Langage(s) et traduction), Frankfurt ; Peter Lang, 2016</p> <p>131. Sonia Berbinski (éd.), <i>Entre dit et non-dit</i>, Collection LangTrad, Berlin, Universitaires Européenne, 2016</p> <p>132. Sonia Berbinski (ed.), <i>Figement et imaginaire linguistique - de la langue a la traduction : expériences de linguiste - expériences de traducteur</i>, EUB, 2015</p> <p>133. Berbinski Sonia (éd.), <i>Traduire les (Non)-Dits</i>, Collection LangTrad, Universitaires Européennes, 2016,</p> <p>134. <b>BCU Lucian Blaga, Cluj – 7 titluri</b> <a href="http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/-/?func=find-b&amp;request=000577176&amp;find_code=SYS&amp;local_base=cuc01">http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/-/?func=find-b&amp;request=000577176&amp;find_code=SYS&amp;local_base=cuc01</a></p> <p>135. Berbinski Sonia <i>Antonymie : phénomène discursif</i> 2008 Limba franceză Biblioteca Centrală( 2/ 0), Biblioteca de Litere( 1/ 0)</p> <p>136. Berbinski Sonia <i>Figement et imaginaire linguistique - de la langue á la traduction</i> 2015 EUB</p> <p>137. Berbinski Sonia <i>Le français à travers la chanson : le FLE en douceur</i> 2013 Biblioteca Centrală( 1/ 0) <a href="https://www.worldcat.org/title/francais-a-travers-la-chanson-le-fle-en-douceur/oclc/997370055&amp;referer=brief_results">https://www.worldcat.org/title/francais-a-travers-la-chanson-le-fle-en-douceur/oclc/997370055&amp;referer=brief_results</a></p> <p>138. Berbinski Sonia <i>L'imaginaire d'une vie</i> , EUB, 2015</p> <p>139. Berbinski Sonia <i>Langage(s) et traduction</i>, EUB, 2012 Traducere și interpretare--Congres Biblioteca Centrală(</p>		
--	--	--	--	--

			<p>1/ 0)</p> <p>140. Berbinski Sonia <i>Négation et antonymie : de la langue au discours</i>, EUB, 2007 Biblioteca Centrală( 1/ 0)</p> <p>141. Berbinski Sonia <a href="#"><u>Quand "încă" n'est pas "encore" : détemporalisation et modalisation</u></a>, Timp si spatiu, EUB, 2007</p> <p><b>142. Biblioteca Universitatii Politehnica Timisoara – 2 titluri</b></p> <p>143. <a href="http://aleph.library.upt.ro/F/-/?func=find-b&amp;request=000128115&amp;find_code=SYS&amp;local_base=tut01"><u>http://aleph.library.upt.ro/F/-/?func=find-b&amp;request=000128115&amp;find_code=SYS&amp;local_base=tut01</u></a></p> <p>144. <i>Figment et imaginaire linguistique - de la langue a la traduction = Experiences de linguiste - experiences de traducteur</i>, 2015 EUB <a href="#"><u>Bibl. Centrală( 1/ 0)</u></a></p> <p>145. <a href="#"><u>Langage(s) et traduction</u></a> Berbinski, Sonia, Dan Dobre, Anca Velicu (eds.) Editura Universității din București 2012, <a href="#"><u>Bibl. Centrală( 2/ 0)</u></a></p> <p>146. <b>BRL, coord.; Florin Sterian, 2 citari</b>  <a href="http://www.diacronia.ro/en/indexing/details/A8341/pdf">http://www.diacronia.ro/en/indexing/details/A8341/pdf</a></p> <p>147. <i>Langage(s) et traduction Berbinski</i>, Sonia, Dan Dobre, Anca Velicu (eds.) Editura Universității din București 2012</p> <p>148. Berbinski, Sonia. 2011, <i>L'item discursif</i>, In Chelaru-Murăruș et al. 2011, p. 61-68. In <i>Current Studies in Romanian Linguistics Comparative Romance Linguistics Bibliographies</i> Volume 61 (2012), Brian Imhoff, Texas A&amp;M University</p> <p>149. <b>Biblioteca Nationala a Republicii Moldova : - 2 titluri :</b></p> <p>150. <i>Langage(s) et traduction Berbinski</i>, Sonia, Dan Dobre, Anca Velicu (eds.) Editura Universității din București 2012</p> <p>151. <i>Le français à travers la chanson</i>,  <a href="http://catalog.bnrm.md/opac/bibliographic_view/748509;jsessionid=42FEBCAE17E34D24C4BF1F0682FED150"><u>http://catalog.bnrm.md/opac/bibliographic_view/748509;jsessionid=42FEBCAE17E34D24C4BF1F0682FED150</u></a></p> <p>152. <b>BCU Eugen Todoran Timisoara – 1 titlu</b></p> <p>153. <a href="http://aleph.bcut.ro/F/-/?func=find-b&amp;request=000355937&amp;find_code=SYS&amp;local_base=cut01"><u>http://aleph.bcut.ro/F/-/?func=find-b&amp;request=000355937&amp;find_code=SYS&amp;local_base=cut01</u></a></p>		
--	--	--	--	--	--

			<p>154. Sonia Berbinski, <i>Figement et imaginaire linguistique – de la langue à la traduction</i>, EUB</p> <p>155. <a href="#">Sonia Berbinski</a>, <a href="#">Anca-Marina Velicu</a>, <b>Terminologie(s) et traduction</b> : les termes de l'environnement et l'environnement des termes, Berlin : Peter Lang. copyright 2018.</p> <p>156. <a href="https://www.worldcat.org/title/terminologies-et-traduction-les-termes-de-lenvironnement-et-lenvironnement-des-termes/oclc/1085342886&amp;referer=brief_results">https://www.worldcat.org/title/terminologies-et-traduction-les-termes-de-lenvironnement-et-lenvironnement-des-termes/oclc/1085342886&amp;referer=brief_results</a></p> <p>157. <a href="#">Université de Genève</a>. Mail. <i>Traduction et interprétation</i>, Genève 4, 1211 Switzerland</p> <p>158. <a href="#">Université Paris 8-Vincennes Saint-Denis</a>, ST DENIS-BU PARIS8, Saint-Denis CEDEX 02, 93526 France</p> <p>159. <a href="#">Université Paris Nanterre</a>, NANTERRE-BU PARIS10, Nanterre CEDEX, 92001 France, <a href="http://www.sudoc.abes.fr/xslt/CMD?DB=2.1&amp;ACT=SRCHA&amp;PRS=HOL&amp;HLIB=920502102&amp;IKT=8910&amp;TRM=1085342886&amp;COOKIE=U10178,Klecteurweb,I250,B341720009+,SY,NLECTEUR+WEBOPC.D2.1.Ee6bd25c4-10,A,H,R109.100.186.242,FY">http://www.sudoc.abes.fr/xslt/CMD?DB=2.1&amp;ACT=SRCHA&amp;PRS=HOL&amp;HLIB=920502102&amp;IKT=8910&amp;TRM=1085342886&amp;COOKIE=U10178,Klecteurweb,I250,B341720009+,SY,NLECTEUR+WEBOPC.D2.1.Ee6bd25c4-10,A,H,R109.100.186.242,FY</a></p> <p>160. <a href="#">Bibliothek der Humboldt-Universität Berlin</a>, Universitätsbibliothek der Humboldt-Universität zu Berlin, Berlin, 10117 Germany</p> <p>161. <a href="#">Université de Montréal</a>, UdeM, Montréal, QC H3T 1J4 Canada</p> <p><b>Nota: Nu este o listă exhaustivă. Bazele de date citate aici însumează cu mult mai mult de 100 de puncte, însa voi puncta, desigur, doar cele maximum 100 de puncte prevăzute în aceste criterii</b></p>		
	3.7. Participarea la comisii de experți	de evaluare de proiecte, de susținere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare.	<p>Evaluator – <i>Ma francophonie, mon atout. 20ème anniversaire du BECO : essais des étudiants</i>, 2016, AUF-BECO</p> <p><i>Expert – evaluator AUF</i> în cadrul proiectelor depuse în vederea obținerii Burselor „Eugen Ionescu”: 2016-2018</p> <p><i>Evaluator si tutore strain al proiectului:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aleksandra LAUCUKA, Doctorante en philologie de l'Université de Lettonie, boursière « Eugène Ionesco ».</li> <li>2. Kristina Adeishvili, Docteur en philologie de l'Université</li> </ol>	2p Punctaj obtinut 18x2= 36  26x2=52  <b>Total = 88</b>	<b>fiecare participare</b>



			<p>d'Etat Iliia, Tbilissi, Géorgie, boursière « Eugène Ionesco ».</p> <p>3. Zoran NIKOLOVSKI, Enseignant-chercheur à l'Université Saint Clément d'Ohrid de Bitola, République de Macédoine, boursier « Eugène Ionesco »</p> <p><b>EXPERT</b></p> <p>1. AKOUN Cynthia Christelle, « Pratiques et représentations linguistiques du français chez des élèves du secondaire en Côte d'Ivoire », Côte d'Ivoire - Université Félix Houphouët-Boigny, FICHE D'EXPERTISE 2016-2017</p> <p>2. KOUMA Affoua Blandine Alexandra, La problématique des manuels de français en usage aux cours préparatoires et élémentaires en Côte d'Ivoire aux réalités de l'élève. Côte d'Ivoire - Université Félix Houphouët-Boigny, Bourses « Eugen Ionescu » (Europe centrale et orientale), FICHE D'EXPERTISE 2016-2017</p> <p>3. SOW Ndiémé, Mobilité urbaine et diversité linguistique en milieu francophone : trajectoire langagière des migrants à Ziguinchor (Sénégal), Sénégal - Université Assane Seck de Ziguinchor, Bourses « Eugen Ionescu » (Europe centrale et orientale), FICHE D'EXPERTISE 2016-2017</p> <p>4. NTUMBA TSHIMANGA Joseph Jeff, Du fondement linguistique et juridique de la contrefaçon onomastique dans la production et la vente des produits électroniques, électroménagers et manufacturés à Lubumbashi et à Kinshasa. Etude comparative. République démocratique du Congo - Université de Lubumbashi (250 - Sud), Bourses « Eugen Ionescu » (Europe centrale et orientale), FICHE D'EXPERTISE 2016-2017</p> <p>5. KALUDI NDONDJI Steve, De l'onomastique commerciale aux appellations populaires a lubumbashi: approche lexiculturelle, République démocratique du Congo - Université de Lubumbashi, Bourses « Eugen Ionescu » (Europe centrale et orientale), FICHE D'EXPERTISE 2016-2017</p> <p>6. BOULAHFA Hassana, La néologie dans la langue amazighe : Vers un métalangage amazigh, Maroc - Université Sidi Mohammed Ben Abdellah, Bourses « Eugen Ionescu » (Europe centrale et orientale), FICHE D'EXPERTISE 2016-</p>		
--	--	--	--	--	--

			<p>2017</p> <p>7. BELLIL Kahina, La confiance dans les transactions commerciales en contexte algérien, Algérie - Université Abderrahmane Mira – Béjaïa, Bourses « Eugen Ionescu » (Europe centrale et orientale), FICHE D'EXPERTISE 2016-2017</p> <p>8. YOUANT Yves Marcel, Phraséologie et construction de sens en français ivoirien dans les slogans politiques, Côte d'Ivoire - Université Félix Houphouët-Boigny (219 - Sud), Bourses « Eugen Ionescu » (Europe centrale et orientale), FICHE D'EXPERTISE 2017-2018</p> <p>9. BOULAHFA Hassana, La néologie dans la langue amazighe : vers un métalangage standard, Maroc - Université Sidi Mohammed Ben Abdellah (405 - Sud), Bourses « Eugen Ionescu » (Europe centrale et orientale), FICHE D'EXPERTISE 2017-2018</p> <p>10. NTUMBA TSHIMANGA Joseph Jeff, Du fondement linguistique et juridique de la contrefaçon onomastique dans la production et la vente des produits électroniques, électroménagers et manufacturés à Lubumbashi et à Kinshasa. Étude comparative. République démocratique du Congo - Université de Lubumbashi (250 - Sud), Bourses « Eugen Ionescu » (Europe centrale et orientale), FICHE D'EXPERTISE 2017-2018</p> <p>11. IRIE BI TIE BENJAMAIN, Approche comparative des discours publicitaires dans le monde francophone africain et européen : convergences, articulations, divergences, Côte d'Ivoire - Université Alassane Ouattara (212 - Sud), Bourses « Eugen Ionescu » (Europe centrale et orientale), FICHE D'EXPERTISE 2017-2018</p> <p>12. GRADINARU Angela, La démarche traductologique de la transmission de l'humour dans le sous-titrage et le doublage des films artistiques, République de Moldavie - Université d'État de Moldavie (314 - Sud), Bourses « Eugen Ionescu » (Europe centrale et orientale), FICHE D'EXPERTISE 2017-2018</p> <p>13. CRIȘCIUC Viorica, Formation des compétences professionnelles, spécifiques et interculturelles dans le</p>		
--	--	--	--	--	--

			<p>domaine de sciences de l'éducation, République de Moldavie - Faculté de Sciences de l'Éducation, Psychologie et Arts, Université d'État «Alec Russo» de Bălți, (314 - Sud), Bourses « Eugen Ionescu » (Europe centrale et orientale), FICHE D'EXPERTISE 2017-2018</p> <p>Comisii de avansare+Comisii de Doctorat</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Concurs <b>Lector</b> Onel Carmen Elena, Universitatea din Pitesti, 2011, decizia 522 din 5.08.2011</li> <li>2. Concurs Conferentiar, pozitia 8- Florinela Comanescu Serbanica - Universitatea din Pitesti, septembrie 2013, decizia 662 din 31.07.2013</li> <li>3. Concurs Lector Academia Militara : Lector pozitia 5, 2011 Maria Stoicovici</li> <li>4. Lector 2015 Andreea Diaconescu Preda, comisia de concurs aprobata prin hotararea Senatului universitar al Academiei Tehnice Militare conform procesului verbal nr. A 7877 din data de 09.12.2014 si a OZU nr. 244/19.12.2014, <a href="http://www.mta.ro">www.mta.ro</a></li> <li>5. Concurs Asistent – Mona Moldoveanu, Universitatea din Bucuresti, FLLS, septembrie 2012, decizia Rectorului Universității din București nr. 741/19.07.2012 de numire a Comisiilor de concurs pentru ocuparea posturilor vacante didactice și de cercetare din facultățile Universității din București</li> <li>6. Concurs asistent: Gabriela Bîlbîie, asistent 30, ianuarie 2015, Decizia Rectorului Universității din București de numire a Comisiilor de concurs pentru ocuparea posturilor vacante didactice și de cercetare din facultățile Universității din București nr. 1600 / 18.02.2014, FLLS, Universitatea din Bucuresti</li> <li>7. Aana Maria Boharec, asistent 43, FLLS, Universitatea din Bucuresti, septembrie 2013</li> </ol>		
--	--	--	--	--	--

			<p>8. Roxana Voicu, asistent 43, FLLS, Universitatea din Bucuresti, septembrie 2013</p> <p>9. Concurs Lector Ilinca Balas, FLLS, Universitatea din Bucuresti, septembrie 2013</p> <p>10. Alexandru Madalin – asistent 36, ianuarie 2016, FLLS, Universitatea din Bucuresti, Decizia Rectorului Universității din București de numire a Comisiilor de concurs pentru ocuparea posturilor vacante didactice și de cercetare din facultățile Universității din București nr. 2233 / 18.12.2015</p> <p>11. Raluca Burcea, asistent 36, FLLS, Universitatea din Bucuresti, Decizia Rectorului Universității din București de numire a Comisiilor de concurs pentru ocuparea posturilor vacante didactice și de cercetare din facultățile Universității din București nr. 2233 / 18.12.2015</p> <p>12. Concurs Conferentiar Marina Paunescu, ianuarie 2016, conférentiar 8, FLLS, Universitatea din Bucuresti, Decizia Rectorului Universității din București de numire a Comisiilor de concurs pentru ocuparea posturilor vacante didactice și de cercetare din facultățile Universității din București nr. 2233 / 8.12.2015</p> <p>13. Concurs Lector Carmen Mihaela Man – Facultatea de Zootehnie, Départementul de Stiinte Formative în cresterea animalelor si industria alimentara, DECIZIE Senat 33/09. 01. 2013, nr dosar 372/24.01.2013</p> <p>14. Concurs Lector 23, Isabela Oprea – Facultatea de Zootehnie, Départementul de Stiinte Formative în cresterea animalelor si industria alimentara, ianuarie 2016, decizia 590/7.12.2015 <a href="http://www.usamv.ro/wp-content/uploads/2015/12/Decizie-nr-590-07-12-2015-numire-Comisii-concurs-cadre-didactice-per-NEDET-2015-2016.pdf">http://www.usamv.ro/wp-content/uploads/2015/12/Decizie-nr-590-07-12-2015-numire-Comisii-concurs-cadre-didactice-per-NEDET-2015-2016.pdf</a></p> <p>15. Concurs Conferentiar Anca Petras, Universitatea Al. I. Cuza,</p>		
--	--	--	--	--	--

			<p>Iasi, septembrie 2016, Decizia Rectorului nr. 610 / 27.05.2016</p> <p>16. Concurs conferentiar Marilena Milcu Universitatea Lucian Blaga, Sibiu, septembrie 2014, Decizia 111 din 20.02.2014</p> <p>17. Comisie Doctorat, Aura Iordache, UB, septembrie 2012 - „Metafore ale crizei în textul de presă, în franceză și română”</p> <p>18. Comisie doctorat - Isabela Oprea - septembrie 2015, <i>Les collocations dans la langue de spécialité de la zootechnie</i></p> <p>19. Cristina Gealapu, DIS PO Z I T I A Nr. 1787 din 24 octombrie 2016, <i>La métaphore dans la mise en scène médiatique des événements politiques</i></p> <p>20. Concurs Conferentiar Mihaela Lupu, Universitatea Al. I. Cuza, Iasi, iulie 2017,</p> <p>21. Comisie doctorat Elena Preatca, <b><i>Traducerea ghidurilor turistice: comunicare interculturală, rolul traducatorului și practici lingvistice</i></b>, Decizia nr. 9463 din 06.07.2017 a Rectorului Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași</p> <p>22. Concurs Lector, Gabriela Bîlbîe, iunie 2017, Decizia nr. 966 / 18.05.2017</p> <p>23. Concurs Lector, Roxana Voicu, iunie 2017, Decizia nr. 966 / 18.05.2017</p> <p>24. Concurs Lector, Lucia Visinescu, iunie 2018, Decizia nr. 740 / 17.05.2018</p> <p>25. Concurs Lector, Patricia Apostol, iunie 2018, Decizia nr. 740 / 17.05.2018</p> <p>26. Comisie doctorat <b><i>HUȘTI (LUCA-HUȘTI) Monica-Lucreția, Valorile imperfectului în perspectivă semantico-pragmatică (domeniu franco-român). Aspecte teoretice și transpunere didactică</i></b>, Ordinul Rectorului Universității din București nr.</p>		
--	--	--	--	--	--

			585/18.06.2018		
				Total A3 = 296	
				<b>TOTAL = 1392</b>	

Notă: Este obligatorie realizarea punctajului minim pentru fiecare set de criterii (domeniu de activitate A.1., A.2., A.3.).

<b>Condiții minime, punctaj</b>		
<b>Domeniul de activitate</b>	Profesor, CS I, abilitare	Conferențiar și CS II
	publicarea tezei de doctorat	
<b>Activitatea didactică și profesională A.1.</b>	minimum <b>200</b> de puncte, din care minimum <b>90</b> obținute la categoriile A1.1.1+1.1.2 = <b>140p</b> A1.1.5 = <b>117p</b> A1.2+A1.3+A1.4 = <b>25</b> <b>Total = 282</b>	minimum <b>100</b> puncte, din care minimum <b>60</b> obținute la categoriile <b>A 1.1.1.-1.1.2</b>
<b>Activitatea de cercetare A.2.</b>	minimum <b>450</b> de puncte <b>Total A.2. = 814</b>	minimum <b>300</b> puncte
<b>Recunoașterea impactului activității A.3.</b>	minimum <b>200</b> de puncte <b>Total A.3. = 296</b>	minimum <b>100</b> de puncte
<b>Total</b>	<b>minimum 850 de puncte</b> <b>Total A.1.+A.2.+A.3. = 1392</b>	<b>minimum 500 de puncte</b>

14 martie 2019

Sonia Berbinschi



Facultatea de Limbi și Literaturi Străine  
Universitatea din București